



## Descripción

El COOPDECH Syrinjector, es una bomba de infusión ambulatoria desechable que, conectada a un catéter, se utiliza para administrar medicamentos (anticancerígenos, anestesia local, analgésicos) a una tasa de flujo constante y baja presión. El mecanismo del aparato es el siguiente: este producto se hace uso de la presión atmosférica (presión negativa) como fuerza impulsora. Su estructura consta de dos cilindros conectados en serie. El cilindro A, más ancho, se llena con la disolución medicinal, mientras que el cilindro B se utiliza para generar presión negativa. Cada cilindro contiene su propio pistón interno, y los pistones están unidos mediante un rodillo. Entre los cilindros A y B hay un orificio sellado, a través del cual solo puede pasar el rodillo. Cuando el cilindro A se llena con la disolución medicinal a través de su punto de infusión, el pistón A es empujado hacia arriba, arrastrando simultáneamente al pistón B en la misma dirección, de modo que en el cilindro B se genera presión negativa (vacío). Esta presión negativa entra en acción para restituir el pistón B a su posición original, y de este modo la disolución medicinal contenida en el cilindro A es expulsada hacia afuera. La cantidad de presión negativa generada en el interior del pistón B es constante. Como resultado, la tasa de flujo generada también es constante.

**Estructura y forma**

La disolución médica puede extraerse a través del puerto de infusión.

Hay muchos monoflujos y selectores de flujo que difieren en sus tasas de flujo.

## Resumo

O COOPDECH Syrinjector é uma bomba de infusão ambulatoria descartável ligada a um cateter, que utilizada para administrar medicamentos (medicamentos contra o cancro, anestésias locais, analgésicos) com um volume de fluxo constante e a baixa pressão. O mecanismo do dispositivo é o seguinte: este produto utiliza a pressão atmosférica (pressão negativa) como força motriz. A sua estrutura combina dois cilindros ligados em série. O Cilindro A maior é utilizado para encher com a solução medicamentosa e o Cilindro B é utilizado para gerar pressão negativa. Cada cilindro tem um pistão interno e os pistões estão ligados por uma haste. Existe um orificio vedado entre o Cilindro A e o Cilindro B, através do qual só a haste consegue passar. Quando o Cilindro A é enchido com a solução medicamentosa através do port de injeção, o Pistão A é empurrado para cima empurrando, simultaneamente, o Pistão B, de forma a gerar pressão negativa (vácuo) no Cilindro B. Esta pressão negativa avança para restaurar o Pistão B à sua posição original, de forma a empurrar para fora a solução medicamentosa que se encontra no Cilindro A. A quantidade de pressão negativa gerada dentro do Pistão B é constante. Como resultado, a taxa de fluxo produzida também é constante.

**Estrutura e forma**

A solução medicinal pode ser extraída pela porta de infusão. Existem muitos seltores de fluxo mono ou seltores de fluxo diferentes no que se refere às taxas de fluxo.

## NL

### Overzicht

De COOPDECH Syrinjector is een ambulante wegwerpinfuuspomp die is aangesloten op een katheter en wordt gebruikt voor het toedienen van geneesmiddelen (antikankergeneesmiddelen, lokale verdovingsmiddelen, analgetica enzovoort) met een constant debiet en op lage druk. De werking van het toestel is als volgt: dit product gebruikt atmosferische druk (negatieve druk) als drijvende kracht. De structuur bestaat uit een combinatie van twee cilindres die in serie zijn gekoppeld. De bredere cilinder A wordt gebruikt voor het vullen met geneesmiddel en cilinder B wordt gebruikt om een negatieve druk te genereren. Elke cilinder beschikt over een interne zuiger en de zuigers zijn met elkaar verbonden met een stang. Er bevindt zich een verzegelde opening tussen cilinder A en cilinder B waardoor enkel de stang zich kan bewegen. Wanneer cilinder A via de injectiepoort met vloeibaar geneesmiddel wordt gevuld, wordt zuiger A naar boven geduwd. Tegelijkertijd wordt zuiger B naar boven geduwd en wordt een negatieve druk (vacuüm) gegenereerd in cilinder B. Onder invloed van de negatieve druk trekt zuiger B terug naar zijn oorspronkelijke stand, met als gevolg dat het vloeibare geneesmiddel in cilinder A naar buiten wordt gedreven. De hooeveelheid negatieve druk die in zuiger B wordt gegenereerd is constant. Hierdoor kan een constant debiet worden geproduceerd.

**Structuur en vorm**

De medicinale oplossing kan uit de infuuspoort worden onttrokken. Er zijn allerlei Mono flows en debietselctoren die een verschillend debiet hebben.

## Instructions for use

- Warnings**
- This product is supplied sterile and are intended for single use only. Do not refill, re-use and re-sterilize.
  - Do not use the Syrinjector for the administration of lipid emulsions or medicinal solutions containing lipid emulsion; medicinal solutions containing any oily ingredients; surface-active agents; highly viscous medicinal solutions; or medicinal solutions containing solubilizing agents such as ethanol.

### Precautions

- Set the flow rate by taking into consideration the target site, patient's physique and age, user's experience and technique.
- Avoid tightening the joint parts excessively with tightening tools, etc. The product may crack, and the drug solution may leak out.
- Follow the established procedure when using the product, and always expel any air that collects in the Syrinjector.
- When filling the product with medicinal solution, make sure it is free of glass shards or other contaminants.
- Operate the product slowly when filling.
- Do not subject the infusion port to excessive strain when filling.
- Fill the product under sterile conditions.
- Fill the medicinal solution to the prescribed capacity (60 mL or 120 mL).
- Cap the infusion port after filling.
- Use the product immediately after filling.
- Prevent additionally administered medicinal fluid from flowing toward the flow selector when using the 3-way stopcock between the flow selector and catheter
- Make sure that organic solvents such as alcohol do not come into contact with the product, or connectors.
- The flow rate is most accurate when saline solution is used at 23°C room temperature. The viscosity of the solution may be affected by the temperature of the solution (drug &/or diluent), the concentration of the solution, the pressure thereby impacting the flow rate.
- Note that flow rate may be affected by factors such as the insertion site and length or inner diameter of connected catheters.
- A trace amount of medicinal solution may remain in the pump or tubes.
- Do not use the product in high-pressure oxygen.
- Using lipophilic drugs presents a risk of elution of bis(2-ethylhexyl) phthalate, a PVC plasticizer.
- If a narcotic drug is used in a product of the type in which the medicinal solution can be removed through the injection port, it must only be handled within a medical facility.
- Do not use the product with emulsive or highly viscous medicinal solutions.
- When the product is used with a nerve block or subcutaneous injection, the amount ejected may be less than the prescribed amount, or injection may stop. Also be aware of back-pressure from arterial injection.
- Before using the product, examine the connection status of catheters, tubes and connectors, check for any tube breakage, etc., and confirm that the product will operate normally. Re-check the catheters to be placed inside the patient's body.
- When using a medicine that may crystallize, check regularly if the injection is performed appropriately, when using a medical material that could be crystallized.

## N

### Översikt

COOPDECH Syrinjector er en ambulans infusionspumpe til engangbruk, som er koblet til et kateter og brukes til administrasjon av legemidler (kræftremmende legemidler, lokalbedøvende, smertestillende) med konstant strømningsvolum og lavt trykk. Anordningens mekanisme er som følger. Dette produktet bruker atmosfærisk trykk (negativt trykk) som drevkraft. Strukturen kombinerer to sylindere som er koblet sammen i serie. Den bredere cylinder A brukes til påfylling av medisinsk løsning, og cylinder B brukes til å generere negativt trykk. Hver cylinder har et internt stempel, og stemplene er forbundet ved hjelp av en veivstang. Det er et foreslet hulrom mellom cylinder A og cylinder B, som bare veivstangen kan passere gjennom. Når cylinder A fylles med medisinsk løsning gjennom injeksjonsporten, skyves stempel A opp, noe som samtidig skyver stempel B opp, slik at det genereres negativt trykk (vakuum) i cylinder B. Dette negative trykket virker på stempel B for å sette det tilbake i opprinnelig posisjon, slik at den medisinske løsningen i cylinder A skyves ut. Mengden negativt trykk som genereres inne i stempel B er konstant. Som resultat er strømningshastigheten som produseres, også konstant.

**Struktur og form**

Den medisinske løsningen kan ekstraheres fra infusionsporten. Det finnes mange Mono-strømninger og -strømningsvelgere som har ulike strømningshastigheter.

## FIN

### Yleiskuvaus

COOPDECH Syrinjector on kertakäyttöinen polikliininen infuusiopumppu, joka liitetään katetriin ja jota käytetään lääkkeiden (syöpälääkkeiden, paikallispuudutusaineiden, kipulääkkeiden) antamiseen tassaisella paineensäätällä ja alhaisella paineella. Laitteen mekanismi on seuraava: Tämä tuote käyttää käyttöilähteenä ilmanpainetta (alpainetta). Siinä on kaksi sarjaan kytkettyä sylinteriä. Laveampi sylinteri A täytetään lääkeliuoksella, ja sylinteriä B käytetään alpaineen tuottamiseen. Kummassakin sylinterissä on sisäinen mäntä, ja männät on yhdistetty tangolla. Sylinterien A ja B välissä on tiivistetty aukko, jonka läpi vain tanko pääsee. Kun sylinteri A täytetään lääkeliuoksella sen injektioportin läpi, mäntä A työntyy ylös ja työntää samalla mäntää B ylös, jolloin sylinterin B syntyy alpainne. Alpaineen tehtävänä on palauttaa mäntä B alkuperäiseen asentaansa, jolloin sylinterissä A oleva lääkeiluos työnnetään ulos. Mäntien B sisällä syntynvä alpainen määrä on vakio. Tästä systystä tuottuva virtausnopeus on myös vakio.

**Rakene ja muoto**

Lääkeiliuos voidaan poistaa infusioiliitinnän kautta.

On useita muuttomattomia läpivirtauksia ja läpivirtausvalitsimia, joiden virtausnopeudet vaihtelevat.

## DK

### Översigt

COOPDECH Syrinjector, er en engangsinfusionspumpe til ambulant brug, der forbindes til et kateter og anvendes til indgift af lægemidler (kræftmedicin, lokalbedøvende, smertestillende midler) ved konstant flow-mængde og lavt tryk. Apparatet virker på følgende måde: Dette produkt bruger atmosfærisk tryk (negativt tryk) som dets drevkraft. Dets opbygning består af to cylindre, der er serieforbundet. Den bredere cylinder A anvendes til fyldning med medicinpøsning, og cylinder B anvendes til at skabe negativt tryk. Hver cylinder har et indbygget stempel, og stemplerne er forbundet via en stang. Der er et foreslet hul mellem cylinder A og cylinder B, gennem hvilken kun stangen kan passere. Når cylinder A fyldes med medicinpøsning gennem dens injektionsport, skubbes stempel A op, hvilket skubber stempel B op på samme tid, så der skabes negativt tryk (vakuum) i cylinder B. Dette negative tryk prøver at få stempel B tilbage til dets oprindelige position, så medicinpøsningen i cylinder A skubbes ud. Mængden af negativt tryk der skabes inde i stempel B er konstant. Som et resultat heraf bevares også den producerede flow-ratio konstant.

**Struktur og form**

Den medicinske opløsning kan ekstraheres fra infusionsporten. Der er mange envejs-flows og flow-vælgere, som varierer i flow-ratioer.

## S

### Översikt

COOPDECH Syrinjector är en ambulatorisk infusionspump för engångsbruk som är ansluten till en kateter och används för att administrera läkemedel (cancerläkemedel, lokala anestetika eller analgetika) vid konstant flödesvolum och lågt tryck. Enhetens mekanism är enligt följande. Detta produkt använder atmosfärstryck (undertryck) som drevkraft. Dess struktur kombinerar två seriekopplade cylindrar. Den bredare cylinder A används för att fyllas med medicinsk lösning och cylinder B används för att generera undertryck. Varje cylinder har en inre kolv och kolvarna är ihopkopplade med en kolvstäng. Det finns en tätad öppning mellan cylinder A och cylinder B genom vilken stängan kan passera. När cylinder A fylls med medicinsk lösning genom injektionsporten trycks kolv A uppåt och trycker samtidigt upp kolv B, så att ett undertryck (vakuum) genereras i cylinder B. Detta undertryck verkar för att återställa kolv B till dess ursprungliga position, så att den medicinska lösningen i cylinder A trycks ut. Graden av undertryck som genereras inuti kolv B är konstant. Därför är även flödes hastigheten som produceras konstant.

**Struktur och form**

Den medicinska lösningen kan administreras från infusionsporten. Det finns många enflödesssystem och flödesväjlare med olika flödes hastigheter.

## GR

### Περιγραφή

Η συσκευή COOPDECH Syrinjector είναι μια φορητή ατμόια έγχυση μιας χρήσης που συνδέεται με καθετήρα και χρησιμοποιείται για τη χορήγηση φαρμάκων (αντικαρκινικά φάρμακα, τοπικά αναισθητικά, αναλγητικά) με σταθερό ρυθμό ροής και χαμηλή πίεση. Ο μηχανισμός της συσκευής είναι ως εξής: Το προϊόν αυτό χρησιμοποιεί ατμοσφαιρική πίεση (αρνητική πίεση) ως κινητήρια δύναμη. Η δομή της συνδέζει δύο κυλίνδρους συνδεδεμένους σε σειρά. Ο πλατύτερος Κύλινδρος Α χρησιμοποιείται για την πλήρωση με φαρμακευτικό διάλυμα και ο Κύλινδρος Β χρησιμοποιείται για την παραγωγή αρνητικής πίεσης. Κάθε κύλινδρος διαθέτει ένα εσωτερικό πιστόνι, και τα πιστόνια συνδέονται με μια ράβδο. Υπάρχει μια σφραγισμένη διάδοος μεταξύ του Κυλίνδρου Α και του Κυλίνδρου Β, μέσω της οποίας μόνον η ράβδος μπορεί να διέλθει. Όταν ο Κύλινδρος Α γεμίσει με φαρμακευτικό διάλυμα μέσω του στομίου έγχυσης του, το Πιστόνι Α ωθείται προς τα επάνω, ωθώντας ταυτοχρόνα το Πιστόνι Β προς τα επάνω, ώστε να παράγει αρνητική πίεση (κενό) στον Κύλινδρο Β. Αυτή η αρνητική πίεση ενεργεί για την επιστροφή του Πιστονίου Β στην αρχική του θέση, με αποτέλεσμα το φαρμακευτικό διάλυμα που βρίσκεται στον Κύλινδρο Α να ωθείτε προς τα έξω. Η ποσότητα αρνητικής πίεσης που παράγεται μέσω στον Κύλινδρο Β είναι σταθερή. Ως αποτέλεσμα, ο ρυθμός ροής που παράγεται είναι επίσης σταθερός.

**Δομή και σχήμα**

Το φαρμακευτικό διάλυμα μπορεί να εαχθεί από το στόμιο έγχυσης. Υπάρχουν πολλές ροές μονής κατεύθυνσης και επιλογείς ροής με διαφορετικούς ρυθμούς ροής.

## TR

### Genel Bilgi

COOPDECH Syrinjector, katetere bağılı olarak sabit akış hızı ve düşük basınçla kanser ilaçları, lokal anestetikler veya ağrı kesicileri vermek için kullanılan tek kullanımlık taşınabilir infüzyon pompasıdır. Cihazın mekanizması şöyledir: Bu ürün atmosferik basıncı (negatif basınç) ilici güç olarak kullanır. Birbirine paralel iki tane silindirden oluşur. Büyüük silindir A ilacı tutmak için daha küçük olan B ise negatif basıncı oluşturmak içindir. Her silindirin kendi pistonu vardır ve diğer silindre bir cubukta bağlanır. A ve B silindirinrin ortasında sadece cubuğun gidip gelebileceği contalı bir delik vardır. İlaç silindir A'daki enjeksiyon girişinden enjekte edilirdiğine piston A yukarı itilir. Piston B de aynı zamanda yukarı itilirerek B silindirinde negatif basınç (vakum) oluşurur. Bu negatif basınçtan dolayı piston B kendi orijinal pozisyonuna dönmeye çaişir. Böylece olarak A silindirdeki ilaç dışarı verirli. Piston B de oluşan negatif basınçla ilacın verilış basıncı aynıdır. Bu da solisyonun sabit akış hızını sağlar.

**Yapı ve Şekil**

Tıbbi ürünün infüzyon portundan ekstre edilebilir. Akım hızları farklı çok sayıda Mono Akım ve Akım Seçicisi bulunmaktadır.

- Éviter de trop serrer les pièces d'assemblage avec un outil de serrage ou autre sous peine de provoquer une fissure du produit et une fuite de la solution médicamenteuse.
- Suivre la procédure établie lors de l'utilisation du produit et toujours expulser l'air recueilli dans le Syrinjector.
- Lors du remplissage du produit avec une solution médicinale, s'assurer qu'il n'y a pas d'éclats de verre ou autres polluants.
- Manier le produit lentement pendant le remplissage.
- Ne pas soumettre l'orifice de perfusion à une tension excessive lors du remplissage.
- Remplir le produit dans des conditions stériles.
- Remplir de solution médicinale jusqu'au volume prescrit (60 ou 120 mL).
- Fieboucher l'orifice de perfusion après le remplissage.
- Utiliser le produit immédiatement après le remplissage.
- Éviter que le liquide médicamenteux administré en plus de s'écouler vers le sélecteur de flux lors de l'utilisation du robinet d'arrêt à trois voies entre le sélecteur de flux et le cathéter.
- S'assurer que des solvants organiques comme l'alcool n'entrent pas en contact avec le produit, ou les connecteurs.
- Le débit est plus précis si la solution saline est utilisée à une température ambiante de 23 °C. La viscosité de la solution peut être affectée par la température de la solution (médicament et/ou diluant), la concentration de la solution, la pression, ce qui peut affecter le débit.
- Noter que le débit peut être affecté par des facteurs comme le site d'insertion et la longueur ou le diamètre interne des cathétères connectés.
- Une quantité minime de solution médicinale peut rester dans la pompe ou les tubes.
- Ne pas utiliser le produit dans de l'oxygène haute pression.
- L'utilisation de médicaments lipophiliques présente un risque d'éluion du phtalate de bis(2-éthylhexyle), un plastifiant pour PVC.
- Si un stupéfiant est utilisé dans un produit de ce type dans lequel la solution médicinale peut être retirée par l'orifice d'injection, il doit uniquement être manipulé au sein d'un établissement médical.
- Noter que le produit avec des solutions médicinales émulsionnantes ou très visqueuses.
- Lorsque le produit est utilisé avec une anesthésie par bloc nerveux ou une perfusion sous-cutanée, la quantité éjectée peut être inférieure à celle prescrite ou l'injection peut s'arrêter. Il faut également prendre garde à la contre-pression de l'injection par voie artérielle.
- Avant d'utiliser le produit, examiner l'état de connexion des cathétres, tubes et connecteurs ; vérifier que les tubes ne sont pas cassés, etc., et confirmer que le produit fonctionne normalement. Remplacer les cathétres qui seront placés dans le corps du patient.
- Lors de l'utilisation d'un médicament susceptible de cristalliser, vérifier régulièrement si l'injection a lieu correctement si du matériel médical pouvant être cristallisé est utilisé.
- Le cylindre B est fabriqué en résine spéciale résistant à l'alcool. La résine est imprégnée de très fines particules d'une substance noire qui n'empêche aucunement le bon fonctionnement du dispositif, et sa couleur peut être inégale. Même dans ce cas, la résine n'entrant pas en contact avec la solution médicinale, elle ne peut avoir aucun effet sur le patient.
- Cesser immédiatement l'utilisation en cas de problèmes, comme une fuite du produit, l'échec de l'éjection de la solution médicinale, etc.
- Ce produit ne doit pas être utilisé en parallèle avec un autre système de perfusion. Il pourrait ne pas fonctionner conformément aux spécifications en cas de perfusion parallèle.
- Préier attention à la présence d'une anesthésie par bloc nerveux ou une perfusion du tube de perfusion, pouvant affecter le débit du produit.
- Prendre soin de ne pas endommager le produit avec un matériel tranchant comme l'aiguille d'injection.
- Ce produit est en plastique. Ne pas l'exposer à une force ou un impact excessifs.
- Ne pas lâcher ou exercer un impact sur ce produit, car tout choc résultant de la chute peut entraîner des fuites ou autres dégâts.
- Veiller à lire les « Instructions d'utilisation » avant utilisation.
- Ne pas utiliser ce produit en présence de dégâts visibles sur l'emballage ou le produit.
- Confirmer que le produit est exempt de bosses, fissures ou détérioration visible avant utilisation.
- Suivre les instructions de chaque solution médicinale.
- Ranger dans un endroit sec, à l'abri de l'eau.
- Ranger dans un endroit ne présentant pas de risque d'influences néfastes en raison de la température, l'humidité, la ventilation, l'ensoleillement, les rayons UV, la poussière ou l'air salé, le soufre, etc.
- Ranger le produit dans un endroit où il ne sera pas soumis à des vibrations ou un impact.
- Ne pas ranger ce produit près de médicaments chimiques ou dans un endroit où des gaz peuvent être générés.
- Ne pas utiliser le produit après un usage unique suivant les réglementations locales.
- Vérifier régulièrement l'état du patient, du produit et du raccordement.
- Ne pas forcer sur le tube.
- Ne pas démonter ou modifier.
- Utiliser l'échelle sur le produit à titre indicatif uniquement.
- L'utilisation d'une seringue avec embout verrouillable est recommandée pour l'injection de la solution médicinale.
- Ne pas utiliser d'aiguille d'injection lors de l'injection de la solution médicinale.
- Ne pas utiliser le produit avec des médicaments contenant des déchets médicaux. [Etant donné que le produit contient un plastifiant, cela représente un risque de contamination environnementale.]

## Gebrauchsanweisung Warnungen

1. Dieses Produkt wird steril geliefert und ist nur für Einmalgebrauch vorgesehen. Unterlassen Sie das Wiederverwenden.
2. Benutzen Sie den Syrinjector nicht für Verabreichung von Fettemulsionen oder Arzneimittelösungen, die Fettemulsionen enthalten; Arzneimittelösungen, die ölige Inhaltsstoffe enthalten; oberflächenaktive Stoffe; hochviskose Arzneimittelösungen oder Arzneimittelösungen, die Lösungshilfsmittel, wie z. B. Ethanol, enthalten.

**Vorsichtsmaßnahmen**

- Stellen Sie die Durchflussgeschwindigkeit unter Berücksichtigung der Zielstelle, des Körperbaus und Alters des Patienten sowie der Erfahrung und Technik des Benutzers ein.
- Vermeiden Sie übermäßiges Anziehen der Gelenkteile mit Anzugswerkzeugen usw. Das Produkt darf sonst durch die Medikamentenlösung kann auslaufen.
- Befolgen Sie das gängige Verfahren bei der Benutzung des Produkts, und lassen Sie immer jegliche Luft ab, die sich in dem Syrinjector ansammelt.
- Wenn Sie das Produkt mit Arzneimittelösung füllen, vergewissern Sie sich, dass es frei von Glasscherben oder anderen Schmutzstoffen ist.
- Betätigen Sie das Produkt beim Füllen langsam.
- Setzen Sie die Infusionsöffnung beim Füllen keiner übermäßigen Belastung aus.
- Füllen Sie das Produkt unter sterilen Bedingungen.
- Füllen Sie die Arzneimittelösung bis zur vorgeschriebenen Kapazität (60 mL oder 120 mL) ein.
- Verschließen Sie die Infusionsöffnung nach dem Füllen.
- Benutzen Sie das Produkt unmittelbar nach dem Füllen.
- Verhindern Sie, dass zusätzlich verabreichte Arzneimittelflüssigkeit in Richtung des Durchfluswählers fließt, wenn Sie den 3-Wege-Absperrhahn zwischen dem Durchflusswähler und dem Katheter benutzen.
- Stellen Sie sicher, dass keine organischen Lösungsmittel, wie z. B. Alkohol, mit dem Produkt, oder den Anschlüssen in Kontakt kommen.
- Die Durchflussrate ist am genauesten, wenn Kochsalzlösung bei einer Raumtemperatur von 23 °C verwendet wird. Die Viskosität der Lösung kann durch die Temperatur der Lösung (Medikament und/oder Verdünnungsmittel), die Konzentration der Lösung und den Druck beeinflächtigt werden, was sich auf die Durchflussrate auswirkt.
- Beachten Sie, dass die Durchflussgeschwindigkeit durch solche Faktoren wie die Punktionsstelle und die Länge oder den Innendurchmesser von angeschlossenen Kathetern beeinflusst werden kann.
- Eine Spurenmenge von Arzneimittelösung kann in der Pumpe oder den Schläuchen verbleiben.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Hochdruck-Sauerstoff.
- Bei Verwendung von lipophilen Arzneimitteln besteht die Gefahr einer Elution von Bis(2-ethylhexyl)phthalat, einem PVC-Weichmacher.
- Wird ein Narkotikum in einem Produkt von der Art, bei dem die Arzneimittelösung durch die Einspritzöffnung entfernt werden kann, verwendet, darf es nur innerhalb einer medizinischen Einrichtung gehandhabt werden.
- Benutzen Sie das Produkt nicht mit emulsiven oder hochviskosen Arzneimittelösungen.
- Wird das Produkt mit einer Nervenblockade- oder subkutanen Injektion verwendet, kann die ausgesetzene Menge geringer als die vorgeschriebene Menge sein, oder die Injektion kann stoppen. Beachten Sie auch Gegendruck bei arterieller Injektion.
- Bevor Sie das Produkt benutzen, sollten Sie den Verbindungsstatus von Kathetern, Schläuchen und Anschlüssen untersuchen, die Schläuche auf Bruch usw. überprüfen und bestätigen, dass das Produkt normal funktioniert. Prüfen Sie die in den Körper des Patienten einzuführenden Katheter noch einmal nach.
- Wenn ein Medikament benutzt wird, dass kristallisieren kann, prüfen Sie regelmäßig nach, ob die Injektion angemessen durchgeführt wird.
- Zylinder B besteht aus einem speziellen alkoholbeständigen Kunststoff. Dieser Kunststoff ist mit sehr kleinen Partikeln eines schwarzen Substanz imprägniert, die keine Beeinträchtigung der Geräteleistung darstellen, und ihre Farbe kann unwohlentlich sein. Selbst in diesem Fall kommt der Kunststoff nicht mit der Arzneimittelösung in Kontakt, weshalb er keine Auswirkung auf den Patienten haben kann.
- Brächen Sie die Benutzung unverzüglich ab, falls Probleme, wie Undichtigkeit des Produkts, Versagen der Abgabe von Arzneimittelösung usw.auftreten.
- Dieses Produkt sollte nicht parallel mit einem anderen Infusionssystem benutzt werden. Es funktioniert u. U. nicht gemäß den Spezifikationen, falls parallele Infusion durchgeführt wird.
- Beachten Sie die Höhenunterschiede zwischen der Haupteinheit des Produkts und dem Endanschluß der Infusionsleitung, wodurch die Durchflussgeschwindigkeit des Produkts beeinträchtigt werden kann.

- Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht mit einem spitzen Gegenstand, wie z. B. einer Injektionsnadel, beschädigt wird.
- Das Produkt besteht aus Kunststoff. Setzen Sie es keiner übermäßigen Kraft oder einem Aufprall aus.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen, und verursachen Sie keinen Aufprall auf dieses Produkt, da Teile zerfallen und Fallrisiken oder andere Beschädigung verursachen können.
- Lesen Sie unbedingt die „Gebrauchsanweisung“ vor der Benutzung durch.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn offensichtliche Beschädigung der Verpackung oder des Produkts vorhanden ist.
- Bestätigen Sie vor der Benutzung, dass das Produkt frei von Dellen, Rissen oder erkennbarer Verschlechterung ist.
- Befolgen Sie die Anweisungen der individuellen Arzneimittellösung.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort entfernt von Wasser.
- Vermeiden Sie das Produkt an einem Ort, wo keine Gefahr von schädlichen Einflüssen durch Temperatur, Feuchtigkeit, Ventilation, Sonnenschein, UV, Staub und salz- oder schwefelhaltige Luft usw. besteht.
- Lagern Sie das Produkt an einem Ort, wo es keinen Vibrationen oder Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Lagern Sie dieses Produkt nicht in der Nähe eines chemischen Medikaments oder an einem Ort, wo Gas erzeugt werden kann.
- Entsorgen Sie das Gerät nach einmaligem Gebrauch entsprechend der regional gültigen Bestimmungen.
- Überprüfen Sie Patient, Produkt und Verbindungszustand regelmäßig.
- Üben Sie keine Kraft auf den Schlauch aus.
- Unterlassen Sie Zerlegen oder Modifizieren.
- Verwenden Sie die Skala am Produkt nur zur Referenz.
- Es wird empfohlen, die Spritze mit Lock-Anschluss zum Injizieren der Arzneilösung zu verwenden.
- Verwenden Sie nicht die Injektionsnadel zum Injizieren der Arzneilösung.
- Entsorgen Sie medizinische Abfälle unter Berücksichtigung der Umwelt ordnungsgemäß. [Da das Produkt einen Weichmacher enthält, stellt es eine Umweltverschmutzungsgefahr dar.]

## Istruzioni per l'uso Avvertenze

- Questo prodotto viene fornito sterile ed è destinato esclusivamente all'utilizzo monouso. Non riempire nuovamente, non riutilizzare e non sterilizzare.
- Non utilizzare il Syrinjector per la somministrazione di emulsioni di lipidi o di soluzioni medicinali contenenti emulsioni di lipidi, soluzioni medicinali contenenti ingredienti oleosi, agenti tensioattivi, soluzioni medicinali altamente viscoso oppure soluzioni medicinali contenenti agenti solubilizzanti come l'etanolo (alcol etilico).

**Precauzioni**

- Impostare la portata prendendo in considerazione il sito di destinazione, il fisico e l'età del paziente, l'esperienza e la tecnica dell'utilizzatore.
- Evitare di serrare eccessivamente le parti di giunzione con strumenti di serraggio, e così via. Il prodotto potrebbe spaccarsi, e la soluzione farmacologica potrebbe fuoriuscire.
- Quando si utilizza il prodotto, assicurarsi di attenersi alla procedura stabilita ed espellere sempre eventuale aria che si raccolla nel Syrinjector.
- Quando si riempie il prodotto con soluzione medicinale, accertarsi che sia privo di schegge di vetro o altri contaminanti.
- Utilizzare il prodotto lentamente durante il riempimento.
- Non sottoporre il canale di infusione a tensione eccessiva durante il riempimento.
- Riempire il prodotto in condizioni sterili.
- Riempire con la soluzione medicinale fino alla capacità stabilita (60 mL o 120 mL).
- Chiudere con il cappuccio il canale di infusione dopo il riempimento.
- Utilizzare il prodotto subito dopo il riempimento.
- Evitare che fluido medicinale somministrato aggiuntivamente scorra verso il selettore di flusso, quando si utilizza il rubinetto di arresto a 3 vie tra il selettore di flusso e il catetere.
- Evitare che solventi organici come l'alcol entrino in contatto con il prodotto, o raccordi.
- La portata è più accurata quando la soluzione salina viene utilizzata a una temperatura ambiente di 23°C. La viscosità della soluzione potrebbe venire influenzata dalla temperatura della soluzione (farmaco e/o diluente), dalla concentrazione della soluzione e dalla pressione, incidendo in tal modo sulla portata.
- Nota che il prodotto potrebbe essere influenzato dalla portata può venire influenzata da fattori quali il sito di inserimento e la lunghezza e il diametro interno dei cateteri collegati.
- Una quantità residua di soluzione medicinale potrebbe rimanere nella pompa o nei tubi.
- Non utilizzare il prodotto in atmosfera di ossigeno ad alta pressione.
- L'utilizzo di farmaci lipofili presenta il rischio di eluizione dello ftalato di bis(2-etilesile), un plastificante del PVC.
- Impostare un farmaco narcotico venga utilizzato in un prodotto del tipo in cui sia possibile rimuovere la soluzione medicinale attraverso il canale di iniezione, tale farmaco va gestito esclusivamente in un ambiente controllato a struttura medica.
- Non utilizzare il prodotto con soluzioni medicinali emulsive o estremamente viscoso.
- Quando il prodotto viene utilizzato con un'iniezione di blocco nervoso o ipodermica, la quantità emessa potrebbe essere inferiore a quella prescritta, oppure l'iniezione potrebbe arrestarsi. Inoltre, tenere presente la pressione retrograda derivante dall'iniezione arteriosa.
- Prima di utilizzare il prodotto, esaminare lo stato di ricordo di cateteri, tubi e connettori, controllare l'eventuale presenza di rotture dei tubi, e così via, e verificare che il prodotto funzioni normalmente. Ricontrollare i cateteri che vanno posizionati all'interno del corpo del paziente.
- Quando si utilizza un farmaco che potrebbe cristallizzare, controllare a intervalli regolari che l'iniezione venga eseguita in modo appropriato.
- Il Cilindro B è fabbricato in una resina speciale resistente all'alcool. Tale resina è imprregnata di minuscole particelle di una sostanza nera che non costituisce alcun impedimento nei confronti delle prestazioni del dispositivo, e il suo colore potrebbe essere disomogeneo. Anche in tal caso, la resina non entra in contatto con la soluzione medicinale, pertanto non può produrre alcun effetto negativo sul paziente.
- In caso di problemi quali perdite dal prodotto, mancata emissione della soluzione medica, e così via, interrompere immediatamente l'utilizzo.
- Questo prodotto non va utilizzato in parallelo con un altro sistema di infusione. Qualora venga effettuata un'infusione in parallelo, potrebbe non funzionare in base alle specifiche.
- Fare attenzione alle differenze di altezza tra il corpo principale del prodotto e il canale terminale della linea di infusione, che potrebbero incidere sulla portata del prodotto.
- Fare attenzione a non danneggiare il prodotto con materiale affilato, ad esempio un ago per iniezione.
- Il prodotto è fabbricato in plastica. Non sottoporlo a forza o impatti eccessivi.
- Non far cadere questo prodotto né sottoporlo a impatti, in quanto eventuali colpi dovuti a cadute potrebbero causare perdite o altri danni.
- Prima dell'uso, accertarsi di leggere a fondo le "Istruzioni per l'uso".
- Non utilizzare questo prodotto in presenza di eventuali danni visibili alla confezione o al prodotto stesso.
- Prima dell'uso, verificare che il prodotto sia privo di ammaccature, spaccature o evidente deterioramento.
- Seguire le istruzioni della singola soluzione medicinale.
- Riporre il prodotto in un luogo asciutto, lontano dall'acqua.
- Riporlo in una sede in cui non sussista il rischio di influenze avverse dovute a temperatura, umidità, ventilazione, luce solare diretta, raggi ultravioletti, polveri, oppure aria contenente sale, zolfo e così via.
- Riporre il prodotto in una sede in cui non sia soggetto a vibrazioni o impatti.
- Non riporre questo prodotto in prossimità di medicinali chimici o in un luogo in cui si potrebbero generare gas.
- Dopo l'uso singolo, smaltire il dispositivo in conformità con le norme locali.
- Controllare a intervalli regolari lo stato del paziente, del prodotto e dei raccordi.
- Non forzare il tubo.
- Non smontare né modificare.
- Utilizzare il prodotto solo come riferimento.
- Per inniettare la soluzione medicinale, si consiglia di utilizzare una siringa con raccordo luer lock.
- Non utilizzare l'ago per iniezione quando si intende iniettare la soluzione medicinale.
- Nel rispetto dell'ambiente, smaltire correttamente i rifiuti sanitari. [Poiché il prodotto contiene un plastificante, costituisce un rischio di contaminazione ambientale.]

## Instrucciones de uso Advertencias

- Este producto se suministra esterilizado y está destinado a utilizarse una sola vez. No lo rellene, reutilice y esterilice.
- No utilice el Syrinjector para dispensar emulsiones lipídicas o soluciones médicas que contengan emulsiones lipídicas, medicamentos que contengan algún tipo de ingrediente oleaginoso, agentes surfactantes, soluciones médicas altamente viscosas o soluciones que contengan agentes solubilizantes tales como etanol.

**Precauciones**

- Ajuste la tasa de flujo tomando en consideración el punto objetivo, el estado físico y la edad del paciente y la experiencia y la técnica del usuario.
- Evite apretar excesivamente las piezas con juntas utilizando herramientas de apriete, etc. Es posible que el producto se agriete y la solución del medicamento se fugue al exterior.
- Cuando utilice el producto, siga el procedimiento establecido y expulse siempre el aire que se acumule en el Syrinjector.
- Cuando llene el producto de solución médica, asegúrese de que no contenga fragmentos de vidrio ni otros contaminantes.
- Cuando llene el producto, téngalo lentamente.
- Durante el llenado, no sometá el punto de infusión a un esfuerzo excesivo.

- Llene el producto en condiciones de esterilidad.
- Llene con la solución médica hasta la capacidad prescrita (60 mL o 120 mL).
- Después del llenado, tape el punto de infusión.
- Utilice el producto inmediatamente después del llenado.
- Cuando utilice la llave de paso, asegure el selector de flujo y el catéter, evite que fluya hacia el selector de flujo fluido medicinal administrado en exceso.
- No deje que disolventes orgánicos, tales como alcohol, entren en contacto con el producto, o los conectores.
- La tasa de flujo alcanza su máxima precisión cuando la disolución salina se utiliza a 23°C de temperatura ambiente. La viscosidad de la disolución puede verse afectada por la temperatura de la disolución (medicamento y/o diluyente) y por la concentración de la disolución, con el consiguiente efecto de la presión sobre la tasa de flujo.
- Tenga en cuenta que la tasa de flujo puede resultar afectada por factores tales como el punto de inserción y la longitud o el diámetro interior de los catéteres conectados.
- Es posible que en la bomba o en los tubos queden trazas de la solución medicinal.
- No utilice el producto en presencia de oxígeno a alta presión.
- El uso de medicamentos lipofílicos presenta riesgo de elución de bis(2-etilhexil) ftalato, un plastificador de PVC.
- Si se utiliza un medicamento narcótico de un tipo tal que la disolución medicinal pueda extraerse a través del punto de infusión, su manipulación solo puede llevarse a cabo en el interior de un centro médico.
- No utilice el producto con soluciones medicinales emulsivas o de elevada viscosidad.
- Quando se utilice el producto con una inyección subcutánea o de bloqueo nervioso, es posible que la cantidad eyectada sea inferior a la cantidad prescrita o que la inyección se detenga. Tenga en cuenta, además, la contrapresión de la inyección arterial.
- Antes de utilizar el producto, examine el estado de conexión de los catéteres, tubos y conectores, compruebe si se ha roto algún tubo, etc. y confirme que el producto vaya a funcionar normalmente. Examine una vez más los catéteres que se vayan a colocar en el interior del cuerpo del paciente.
- Quando se utilice un medicamento que pueda cristalizar, compruebe periódicamente si la inyección se realiza correctamente.
- El cilindro B está hecho de una resina especial resistente al alcohol. Esta resina está impregnada con partículas minúsculas de una sustancia negra que no presenta ningún impedimento al funcionamiento del dispositivo, y su color puede no ser uniforme. Incluso en ese caso, la resina no entra en contacto con la disolución medicinal, de manera que no puede afectar de ningún modo al paciente.
- Si se producen problemas tales como fugas del producto, incapacidad para eyectar la solución medicinal, etc., deje de utilizar el product inmediatamente.
- Para las "Instrucciones de uso" antes de utilizar el producto.
- No utilice este producto si hay daños aparentes en el embalaje o en el propio producto.
- Antes de utilizar el producto, confirme que no tenga abolladuras, grietas ni signos de deterioro evidentes.
- Siga las instrucciones de cada solución medicinal.
- Almacénelo en un lugar seco, alejado del agua.
- Almacénelo en un lugar donde no corra el riesgo de producirse los efectos adversos de la temperatura, la humedad, la ventilación, la luz solar, la radiación UV, el polvo o aire que contenga sal, azufre, etc.
- Guarde el producto donde no se vea sometido a vibraciones o impactos.
- No guarde este producto cerca de productos químicos ni en un lugar donde pueda generarse gas.
- Quando desche el dispositivo, deséchelo después de usarlo una sola vez y según las regulaciones locales.
- Compruebe periódicamente el paciente, el producto y el estado de la conexión.
- No fuerce el tubo.
- No lo desensamble ni lo modifique.
- Utilice la escala del producto únicamente como referencia.
- Se recomienda usar la jeringuilla con conector de bloqueo para inyectar el medicamento.
- No utilice la jeringuilla para inyectar el medicamento.
- Para proteger el medio ambiente, desche adecuadamente los residuos médicos. [Dado que el producto contiene un plastificante, supone un riesgo de contaminación medioambiental.]

## Instruções de utilização

### Avios

- Este produto é fornecido esterilizado e foi concebido para uma utilização única. Não volte a encher, não reutilize e não reesterilize.
- Não utilize o Syrinjector para a administração de emulsões lipídicas ou soluções medicinas que contenham emulsões lipídicas; soluções medicinas que contenham quaisquer ingredientes oleosos; agentes surfatantes; soluções medicinas altamente viscosas; ou soluções medicinas que contenham agentes solubilizantes, tais como o etanol.
- Precauções**
  - Defina a taxa de fluxo tendo em consideração o local-alvo, o estado físico e a idade do doente, a experiência da e a técnica do utilizador.
  - Evite apertar excessivamente as partes da junta com ferramentas de aperto, etc. O produto pode rachar e a solução medicamentosa pode vazar.
  - Siga o procedimento estabelecido quando utilizar o produto e expulse sempre todo o ar recolhido dentro do Syrinjector.
  - Quando encher o produto com solução medicinal, certifique-se de que não contém fragmentos de vidro ou outros contaminantes.
  - Opere o produto lentamente quando encher.
  - Não sujeite a Port de infusão a uma pressão con otro sistema de infusão.
  - Encha o produto mediante condições de esterilização.
  - Encha com a solução medicinal de acordo com a capacidade recomendada (60 mL ou 120 mL).
  - Tape a Port de infusão a seguir ao enchimento.
  - Utilize o produto imediatamente a seguir ao enchimento.
  - Impeça o fluxo do fluido medicinal administrado adicionalmente em direção ao seletor de fluxo quando utilizar a torneira de 3 vias entre o seletor de fluxo e o cateter.
  - Certifique-se de que os solventes orgánicos, como o álcool, não entram em contacto com o produto, não os conectores ou os tubos.
  - A taxa de fluxo é mais exacta quando se utiliza solução salina à temperatura ambiente (23°C). A viscosidade da solução pode ser afectada pela temperatura da solução (medicamento e/ou diluente), pela concentração da solução e pela pressão tendo, portanto, um impacto na taxa de fluxo.
  - Tenha em conta que a taxa de fluxo pode ser afetada por fatores como o local de inserção e o comprimento ou o diámetro interno dos cateteres ligados.
  - Podem permanecer na bomba ou tubos quantidades vestigiais da solução medicinal.
  - Não utilize o produto em oxigénio de alta pressão.
  - A utilização de medicamentos lipofílicos apresenta um risco de eluição do bis(2-etilxil) ftalato, um plastificante do PVC.

- Se for utilizado um medicamento estufefaciente no produto deste tipo, no qual a solução medicamentosa pode ser removida através do port de injeção, só pode ser manuseado dentro de instalações clínicas.
- Não utilize o produto com soluções medicinas emulsionantes ou altamente viscosas.
- Quando o produto é utilizado com um bloqueador de nervo ou uma injeção subcutânea, a quantidade eyectada pode ser inferior à quantidade recomendada ou a injeção pode parar. Além disso, tenha em conta a contra-pressão provocada pela injeção arterial.
- Antes de utilizar o produto, examine o estado da ligação dos cateteres, tubos e conectores, verifique quanto às quebras do tubo, etc., e confirme que o produto irá funcionar normalmente. Volte a verificar os cateteres a serem colocados dentro do corpo do paciente.
- Atuozilizar um medicamento que possa cristalizar, verifique regularmente se a injeção está a ser realizada adequadamente, quando utilizar um material medicamentoso que possa cristalizar.
- O Cilindro B é fabricado numa resina especial resistente ao álcool. Esta resina está impregnada com partículas muito pequenas de uma substância negra que não representa qualquer impedimento ao desempenho do dispositivo, e a sua cor pode ser inconsistente. Mesmo nesse caso, a resina não entra em contacto com a solução medicamentosa, portanto, não terá qualquer impacto no doente.
- Pare imediatamente a utilização caso surjam problemas como o vazamento do produto, a falha da ejeção da solução medicinal, etc.
- Este produto não deve ser utilizado em paralelo com outro sistema de infusão. Não pode operar de acordo com as especificações se for realizada uma infusão paralela.
- Tome atenção às diferenças de altura entre o corpo principal do produto e a Port da extremidade da linha de infusão, que pode atetar a taxa de fluxo do produto.
- Tome atenção para não danificar o produto com um material aguçado, como a agulha de injeção.
- O produto é construído em plástico. Não o sujeite a força ou impacto excessivo no doente.
- Não deixe cair nem provoque impactos neste produto, uma vez que qualquer impacto provocado por uma queda pode provocar vazamentos ou outros danos.
- Certifique-se de que lê as "Instruções de utilização" antes de utilizar.
- Não utilize este produto se existirem quaisquer danos aparentes na embalagem ou no produto.
- Antes da utilização, confirme que o produto não apresenta quaisquer falhas, rachas ou deterioração visível.
- Siga as instruções da solução medicinal individual.
- Guarde num local seco, não existim riscos de influências adversas pela temperatura, humidade, ventilação, luz solar, UV, poeira ou ar contendo sal, enxofre, etc.

- Guarde o produto em locais onde não esteja sujeito a vibração ou impacto.
- Não guarde este produto junto de medicamentos químicos ou num local onde possa ser gerado gás.
- Quando descartar o dispositivo, descarte-o após a primeira utilização, de acordo com as normas locais.
- Verifique cuidadosamente o estado do doente, do produto e das ligações.
- Não torça o tubo.
- Não desmonte nem modifique.
- Utilize a série graduada no produto apenas como referência.
- A seringa com o conector de bloqueio é recomendada para utilização para injeção da solução medicinal.
- Não utilize a agulha de injeção quando injetar a solução medicinal.
- Tendo em conta o ambiente, elimine os resíduos médicos adequadamente. [Pelo facto de o produto conter um derivado do plástico, é considerado um risco de contaminação ambiental.]

## Gebruiksaanwijzing

### Waarschuwing

- Dit product wordt steriel geleverd en is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Het mag niet worden bijgevuld, hergebruikt of opnieuw worden gesteriliseerd.
- Gebruik de Syrinjector niet voor de toediening van lipide emulsies of medicinale oplossingen die lipide emulsies bevatten, medicinale oplossingen die olieachtige ingrediënten bevatten, oppervlakteactieve agentia, medicinale oplossingen met een hoge graad van viscositeit of medicinale oplossingen die oplosbaar makende agentia bevatten zoals ethanol.

### Voorzorgmaatregelen

- Stel het vloeistofdebiet vast door rekening te houden met de doellocatie, de fysieke gesteldheid en leeftijd van de patiënt en de ervaring en techniek van de gebruiker.
- Draai de verbindingsonderdelen niet te veel aan met aandragageveerdenschap enzovoort. Het product kan scheuren en de medicinale oplossing kan eruit lekken.
- Volg de vastgestelde procedure bij gebruik van het product en drif altijd lucht naar buiten die zich voordoort in de omgeving.
- Zorg er bij het vullen van het product met medicinale oplossing voor dat het product vrij is van glasscherven of andere verontreinigen.
- Bediën het product geleidelijk bij het vullen.
- Stel de infuuspoot niet bloot aan bovenmatige druk tijdens het vullen.
- Vul het product onder steriele omstandigheden.
- Vul de medicinale oplossing tot aan de voorgeschreven inhoud (60 mL of 120 mL).
- Sluit na het vullen de infuuspoot met een dop.
- Gebruik het product direct na het vullen.
- Voorkom dat extra toegediende medicinale vloeistof naar de vloeistofdebietselctor stroomt wanneer u de driewegafsluiter tussen de vloeistofdebietselctor en de katheter gebruikt.
- Zorg dat organische oplosmiddelen zoals alcohol niet in aanraking komen met het product, of aansluitingen.
- Het vloeistofdebiet is het nauwkeurigst wanneer een zoutoplossing wordt gebruikt bij een kamertemperatuur van 23°C. De viscositeit van de oplossing kan worden beïnvloed door de temperatuur van de oplossing (geneesmiddel en/of verdunningsmiddel), de concentratie van de oplossing en de viscositeit van de vloeistof.
- Het vloeistofdebiet kan worden beïnvloed door factoren zoals de inbrenglocatie en de lengte of binnendiameter van aangesloten katheters.
- Er kunnen sporen van medicinale oplossing in de pomp of slangen achterblijven.
- Gebruik het product niet in zuurstof onder hoge druk.
- Het gebruik van lipofiele geneesmiddelen vormt een risico van uitspoelen van bis(2-ethylhexyl)ftalaa, een PVC-weekmaker.
- Als een verdovend middel wordt gebruikt in een product van het type waarin het geneesmiddel via de injectiepoort kan worden verwijderd, mag het alleen binnen een medische faciliteit worden verwerkt.
- Gebruik het product niet met emulsieve of sterk viskeuze medicinale oplossingen.
- Wanneer het product wordt gebruikt met een zenublokkade of een onderhuidse injectie, kan de geodeserde gevoelheid kleiner zijn dan de voorgeschreven gevoelheid of kan de injectie stoppen. Houid ook rekening met tegendruk bij een arteriële injectie.
- Onderzoek voordat u het product gebruikt de verbindingstatus van katheters, slangen en aansluitingen, controleer op lekkage van slangen enzovoort en bevestig dat het product normaal werkt. Controleer opnieuw de katheters die in het lichaam van de patiënt moeten worden geplaatst.
- Bij gebruik van een medicinale oplossing die kan kristalliseren dient u regelmatig te controleren of de injectie correct wordt uitgevoerd wanneer kristallisatie van de medicinale oplossing mogelijk is.
- Cilinder B is gemaakt van speciaal alcoholbestendig hars. Dit hars is gelmpregnerd met zeer kleine deeltjes van een zwarte stof die geen belemmering vormen voor de prestaties van het instrument en waarvan de kleur inconsistent kan zijn. Zelfs in dat geval kan de hars niet in aanraking komen met de medicinale oplossing en kan deze dus geen effect hebben op de patiënt.
- Stop direct met het gebruik in geval van problemen zoals lekkage van het product, wanneer er geen medicinale oplossing uit het product komt enzovoort.
- Dit product mag niet parallel met een ander infuusysteem worden gebruikt. Het werkt mogelijk niet volgens de specificaties als parallelle infusie wordt uitgevoerd.
- Houd rekening met de hoogteverschillen tussen het hoofdgedeelte van het product en de eindpoort van de infusielijn, want deze kan van invloed zijn op het vloeistofdebiet van het product.
- Let op dat u het product niet beschadigt met een scherp voorwerp, zoals een injectienaald.
- Het product is gemaakt van kunststof. Stel het niet bloot aan heftige krachten of harde klappen.
- Laat het product niet vallen of botsen, want de schok van het vallen kan lekkage of andere schade veroorzaken.
- Lees vóór gebruik de "gebruiksaanwijzing" volledig door.
- Gebruik het product niet bij zichtbare schade aan de verpakking of het product.
- Controleer of het product vrij is van deuken, scheuren of merkbare beschadigingen voordat u het gebruikt.
- Volg de instructies van de specifieke medicinale oplossing.
- Bewaar het product op een droge plaats, uit de buurt van water.
- Bewaar het product op een plaats waar geen risico bestaat van negatieve invloeden als gevolg van temperatuur, vochtigheid, ventilatie, zonlicht, UV, stof of lucht die zout, zwavel enzovoort bevat.
- Bewaar het product op een plaats waar het niet wordt blootgesteld aan trillingen of stoten.
- Bewaar het product niet in de buurt van een chemisch geneesmiddel of op een plaats waar mogelijk gas wordt gegenereerd.
- Na eenmalig gebruik, opslaan volgens plaatselijke regels afvalbehandling.
- Controleer periodesik de status van de patiënt, het product en de verbinding.
- U mag de buis niet forceren.
- U mag het product niet demonteren of wijzigen.
- De schaal op het product dient uitsluitend ter referentie.
- De spuit met borgkoppeling wordt aanbevolen voor het injecteren van de geneeskundige oplossing.
- Gebruik de spuit niet als instrument om de geneeskundige oplossing in te jecteren.
- Vanuit het ocpunt van milieubescherming, verwerk t u geneeskundig afval op correcte wijze. [Als het product een weekmaker bevat, levert het gevaar voor milieuvcontreiniging op.]

## Bruksanvisning

### Advarsler

- Dette produkt leveres sterilt, og er kun beregnet på engangsbruk. Må ikke etterfylles, gjenbrukes eller steriliseres på nytt.
- Syrinjector skal ikke brukes til administrasjon av lipide emulsjoner eller medisinske løsninger som inneholder en lipid emulsjon, eller medisinske løsninger som inneholder oljebaserte eller overflateaktive stoffer, eller meget viskose medisinske løsninger, eller medisinske løsninger som inneholder løsemidler som for eksempel etanol.

### Forholdsregler

- Still inn strømningshastigheten ved å ta hensyn til målområdet, pasientens fysikk og alder, og brukernes erfaring og teknikk.
- Undgå å stramme for mye med strammeverktøy e.l. Produktet kan sprekke, og den medisinske løsningen kan lekke ut.
- Følg den etablerte prosedyren ved bruk av produktet, og fjern alltid det som måtte samle seg av luft i Syrinjector.
- Når du fyller produktet med medisinsk løsning, må du forvisse deg om at det er fritt for glasskår og annen kontaminering.
- Betjen produktet langsomt når du fyller det.
- Ikke bruk måkt på infusjonsporten under påfylling.
- Ikke bruk produktet under sterile forhold.
- Fyll opp medisinsk løsning til angitt kapasitet (60 mL eller 120 mL).
- Sett kork på infusjonsporten etter påfylling.
- Bruk produktet omgående etter påfylling.
- Unngå at medisinsk væske som er administrert i tillegg, strømmer mot strømningsvelgeren når du bruker 3-veis stengekanren mellom strømningsvelgeren og kateteret.
- Sørg for at organiske løsemidler, som for eksempel alkohol, ikke kommer i kontakt med produktet, eller koblinger.
- Strømningsastigheten er mest nøyaktig når saltløsningen brukes ved romtemperatur på 23 °C. Løsningens viskositet kan påvirkes av løsningens temperatur (legemiddel og/eller fortynnende middel), løsningens konsentrasjon, og trykket påvirker dermed strømningshastigheten.
- Merk at strømningshastigheten kan påvirkes av faktorer som for eksempel innføringsstedet og lengden, eller den indre diameteren av tilkoblede kateter.
- Spor av den medisinske løsningen kan bli igjen i pumpen eller rørene.
- Produktet skal ikke brukes i oksygen under høyt tryk.
- Bruk av lipofile legemidler innebærer en risiko for utvasking av bis(2-etylhexyl)-ftalat, en PVC-mykner.
- Hvis et nærstoffikum brukes i et produkt av den typen der den medisinske løsningen kan fjernes gjennom infusjonsporten, må den bare v håndteres på en medisinsk institusjon.
- Produktet skal ikke brukes sammen med emulgerende eller meget viskose medisinske løsninger.

- Når produktet brukes med en nerveblokkade eller subkutan innspøyting, kan den utsprøytede mengden være mindre enn den foreskrevne mengden, eller innspøytingen kan stoppe opp. Vær også oppmerksom på mottrykk fra arteriell innspøyting.
- Før produktet tas i bruk, må du undersøke tilkoblingene av katetere, rør og koblinger, se etter skader på produktet og forvisse deg om produktet kommer til å fungere som det skal. Kontroller på nytt kateterne som skal plasseres inne i kroppen til pasienten.
- Ved bruk av et legemiddel som kan krystallisere seg, må du kontrollere med jevne mellomrom at innspøytingen utføres som den skal.
- Sylinder B er laget av en spesiell alkoholresistent harpiks. Denne harpiksen er impregnernt med svært små partikler av et svart stoff som ikke utgjør noen fare for anordningens ytelse, og fargen kan være inkonsekvent. Selv i det tilfellet, kommer ikke harpiksen i berøring med legemiddelløsningen, så den kan ikke ha noen påvirkning på pasienten.
- Tilfelte produktlekkasje, svikt i utspøyting av medisinsk løsning e.l., må bruken av produktet avbrytes omgående.
- Dette produktet bør ikke brukes parallellt med et annet infusjonssystem. Det vil kanskje ikke fungere i henhold til spesifikasjonene ved bruk av parallel infusjon.
- Vær oppmerksom på høydeforskjellen mellom hoveddelen av produktet og endeporten i infusjonslangen, da den kan påvirke strømningshastigheten til produktet.
- Pass på å ikke skade produktet med skarpe gjenstander, som for eksempel injeksjonsnåler.
- Produktet er laget av plast. Ikke bruk måkt på det eller utsett det for slag eller stot.
- Ikke la dette produktet falle ned eller utsettes for slag eller stot, da dette kan forårsake lekkasje eller andre skader.
- «Bruksanvisning» for du begynner å bruke produktet.
- Dette produktet skal ikke brukes hvis det er klart at emballasjen eller produktet er skadet.
- Forvis deg om at produktet er fritt for buker, sprøker og merkbare tegn til forringelse for du begynner å bruke det.
- Følg instruksjonene for den individuelle medisinske løsningen.
- Oppbever på et tørt sted, ikke i nærheten av vann.
- Oppbever på et sted hvor det ikke er noen risiko for skadelig påvirkning fra temperatur, luftfuktighet, ventilasjon, solskinn, UV-stråler, stov eller luft som inneholder salt, svovel e.l.
- Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke kan utsettes for vibrasjoner eller slag og stot.
- Dette produktet skal ikke oppbevares sammen med kjemisk medisin eller på et sted hvor det kan dannes gass.
- Kast apparatet etter én gangs bruk i henhold til lokale forskrifter.
- Kontroller pasienten, produktet og tilkoblingsstatusen med jevne mellomrom.
- Ikke tving slangen.
- Ikke dekketokken på produktet kan til referanse.
- Bruk måletokken på produktet kun til referanse.
- Sprøyten med låsekonnektor anbefales bruk for injisering av den medisinske løsningen.
- Ikke bruk injiseringsnålen ved injisering av den medisinske løsning.
- Av miljøhensyn må medisinsk avfall avhenDES på riktig måte. [Fordi produktet inneholder et mykningsmiddel, er det en risiko for miljøforurensing.]

<p><b>Käyttöohje</b></p> <p><b>Varoitukset</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Tuote toimitetaan steriilinä, ja se on vain kertakäyttöinen. Ei saa täyttää, käyttää tai steriloida uudelleen.</li> <li>Syrinjectorissa ei saa käyttää rasvaemulsioihin tai liuoksiin, jotka sisältävät rasvaemulsioita, öljytoisia aineita sisältäviin lääkeliuoksiin, pinta-aktiivisiin aineisiin, hyvin viskoosiisiin lääkeliuoksiin tai liuotusaineita kuten etanolia sisältäviin lääkeliuoksiin.</li></ol> <p><b>Varoitusmerkit</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Aseta virtausnopeus ottaen huomioon kohdesajainti, potilaan ruumiinrakenne ja ikä, käyttäjän kokemus ja menetelmä.</li> <li>Vältä liitososen kiristämistä liikaa kiristystyökäluilla tms. Tuote saattaa murtua, ja lääkeiluosta voi vuotaa.</li> <li>Noudata vaakiuntuutta menettelyä, kun käytät tuotetta, ja poista aina Syrinjectorissa kertynyt ylimäärä.</li> <li>Kun täytät tuotetta lääkeliuoksella, varmista, ettei siinä ole lasinsiruja tai muita epäpuhtauksia.</li> <li>Käytä tuotetta hitaasti täytön aikana.</li> <li>Älä kohdista infuusioporttiin liiallista rasitusta täytön aikana.</li> <li>Täytä tuote steriileissä olosuhteissa.</li> <li>Täytä lääkeiluosta määrätty määrä (60 mL tai 120 mL).</li> <li>Sulje infuusioportti täytön jälkeen.</li> <li>Käytä tuote heti täytön jälkeen.</li> <li>Estä lisäksi annetun lääkenesteen virtaus eteenpäin kohti läpivirtausvalitsinta, kun läpivirtausvalitsimen ja katetrin välissä käytetään 3-tiesuikuvventiiliä.</li> <li>Varmista, että orgaaniset liuottimet, kuten alkoholi, eivät pääse kosketuksiin tuotteen, tai liittimen kanssa.</li> <li>Läpivirtausnopeus on tarkkin, kun käytetään keittosuolaalusta huoneenlämpötilassa 23<span> </span>°C. Luoksen (lääke ja/tai laimenusaine) lämpötila voi vaikuttaa liuoksen viskositeettiin ja liuoksen pitoisuuteen, mikä voi vaikuttaa läpivirtausnopeuteen.</li> <li>Huomaa, että virtausnopeuteen voivat vaikuttaa tekijät, kuten sisäänmenokohta ja liitettyjen katetrin pituus tai sisähalkaisija.</li> <li>Pumppuun tai letkuihin voi jäädä pieni määrä lääkeiluosta.</li> <li>Älä käytä tuotetta korkeapaineisessa hapessa.</li> <li>Rasvahakusten lääkkeiden käyttäminen aiheuttaa bis(2-etyylihexyyli)ftalaatin, PVC-pehmittimen, eluutuovaraän.</li> <li>Lees käytetään huumausainetta tuotteessa, jossa lääkeiliuus voidaan poistaa injektioportin kautta, mikä saattaa aiheuttaa allergiaa laitoksessa.</li> <li>Älä käytä tuotetta emulgoituihin tai erittäin viskoosisen lääkeiluosten kanssa.</li> <li>Kun tuotetta käytetään hermospalpuksen tai ihonalaisen ruiskeen kanssa, ruiskuttettu määrä saattaa olla pienempi kuin määrätty määrä tai injektio saattaa lakata. Ota myös huomioon valtimoinjektion vastapaine.</li> <li>Tarkista ennen tuotteen käyttämistä katetrin, letkujen ja liittimen liittäessä, tarkista letkut rikkoutumisen varalta yms., ja varmista, että tuote toimii oikein. Tarkista uudelleen potilaan kehoon sijoitettavat katetrit.</li> <li>Tarkista mahdollisesti kiteytyvää lääkettä käytettäessä säännöllisesti, että injektio suoritetaan asianmukaisesti.</li> <li>Sylinteri B on tehty erityisesti alkoholiresistenteistä hartista. Hartsi on kyllästetty hyvin pienillä mustilla hiukkasilla, jotka eivät häiritä laitteen suorituskyykyä, ja sen väri saattaa vaihdella. Hartsi ei kuitenkaan pääse kosketuksiin lääkeiluoksen kanssa, joten sillä ei ole vaikutusta potilaaseen.</li> <li>Lopeta käyttö välittömästi, jos esiintyy ongelmia, kuten tuotteen vuotaminen, lääkeiluoksen injektion epäonnistuminen tms.</li> <li>Tätä tuotetta ei saa käyttää rinnakkain toisen infuusiojärjestelmän kanssa. Se ei välttämättä toimi määritysnopeudessa, jos käytetään rinnakkain infuusia.</li> <li>Kiinnitä katetrin liittimen pääntuon ja infuusiolinjain päätyportin korkeuseroihin, jotka voivat vaikuttaa tuotteen virtausnopeuteen.</li> <li>Älä vahingoita tuotetta terävällä materiaalilla, kuten injektioneulalla.</li> <li>Tuote on valmistettu muovista. Älä kohdista siihen liiallista voimaa tai iskua.</li> <li>Älä pudota tuotetta tai anna sen altistaa iskulle, koska putoamisen aiheuttama törähdyys voi aiheuttaa vuotoja tai muita vaurioita.</li> <li>Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.</li> <li>Älä käytä tuotetta, jos pakkausessa tai tuotteessa näkyy vaurioita.</li> <li>Varmista ennen käyttöä, että tuotteessa ei ole kolhuja, murtumia tai havaittavia vaurioita.</li> <li>Kunkin lääkeiluoksen ohjeita on noudatettava.</li> <li>Tuote on säilytettävä kuivassa paikassa vedellä suojattuna.</li> <li>Tuote on säilytettävä paikassa, jossa lämpötila, kosteus, ilmanvaihto, auringonvalo, UV-säteily, pöly tai suolaa, rikkiä tms. sisältävä ilma ei pääse vaikuttamaan siihen haitallisesti.</li> <li>Tuote on säilytettävä paikassa, jossa se ei altistu tärnäille tai iskuille.</li> <li>Tuotetta ei saa säilyttää kemiallinen lääkeaineen viereessä tai paikassa, jossa voi muodostua kaasua.</li> <li>Käytön jälkeen hävitä tuote paikallisten ohjeiden mukaisesti.</li> <li>Ulköistä tarkista potilaan tuotteen ja liittämän tila määräraajoin.</li> <li>Älä pakota putkea.</li> <li>Ei saa purkaa tai muuttaa.</li> <li>Käytä tuotteen asteikkoja vain viitteenä.</li> <li>Lääkeiluoksen injektiointin suositellaan ruiskuu, jossa on lukkoiilitin.</li> <li>Älä käytä injektioneulaa, kun injektioit lääkeiluosta.</li> <li>Ota ympäristö huomioon ja hävitä sairaalalla tarkoitettu asianmukaisesti. [Koska tuote sisältää pehmittettä, se aiheuttaa ympäristön pilaantumisriskin.]</li></ol>	
---	--

<p><b>Käyttöohje</b></p> <p><b>Varoitukset</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Tuote toimitetaan steriilinä, ja se on vain kertakäyttöinen. Ei saa täyttää, käyttää tai steriloida uudelleen.</li> <li>Syrinjectorissa ei saa käyttää rasvaemulsioihin tai liuoksiin, jotka sisältävät rasvaemulsioita, öljytoisia aineita sisältäviin lääkeliuoksiin, pinta-aktiivisiin aineisiin, hyvin viskoosiisiin lääkeliuoksiin tai liuotusaineita kuten etanolia sisältäviin lääkeliuoksiin.</li></ol> <p><b>Varoitusmerkit</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Aseta virtausnopeus ottaen huomioon kohdesajainti, potilaan ruumiinrakenne ja ikä, käyttäjän kokemus ja menetelmä.</li> <li>Vältä liitososen kiristämistä liikaa kiristystyökäluilla tms. Tuote saattaa murtua, ja lääkeiluosta voi vuotaa.</li> <li>Noudata vaakiuntuutta menettelyä, kun käytät tuotetta, ja poista aina Syrinjectorissa kertynyt ylimäärä.</li> <li>Kun täytät tuotetta lääkeliuoksella, varmista, ettei siinä ole lasinsiruja tai muita epäpuhtauksia.</li> <li>Käytä tuotetta hitaasti täytön aikana.</li> <li>Älä kohdista infuusioporttiin liiallista rasitusta täytön aikana.</li> <li>Täytä tuote steriileissä olosuhteissa.</li> <li>Täytä lääkeiluosta määrätty määrä (60 mL tai 120 mL).</li> <li>Sulje infuusioportti täytön jälkeen.</li> <li>Käytä tuote heti täytön jälkeen.</li> <li>Estä lisäksi annetun lääkenesteen virtaus eteenpäin kohti läpivirtausvalitsinta, kun läpivirtausvalitsimen ja katetrin välissä käytetään 3-tiesuikuvventiiliä.</li> <li>Varmista, että orgaaniset liuottimet, kuten alkoholi, eivät pääse kosketuksiin tuotteen, tai liittimen kanssa.</li> <li>Läpivirtausnopeus on tarkkin, kun käytetään keittosuolaalusta huoneenlämpötilassa 23<span> </span>°C. Luoksen (lääke ja/tai laimenusaine) lämpötila voi vaikuttaa liuoksen viskositeettiin ja liuoksen pitoisuuteen, mikä voi vaikuttaa läpivirtausnopeuteen.</li> <li>Huomaa, että virtausnopeuteen voivat vaikuttaa tekijät, kuten sisäänmenokohta ja liitettyjen katetrin pituus tai sisähalkaisija.</li> <li>Pumppuun tai letkuihin voi jäädä pieni määrä lääkeiluosta.</li> <li>Älä käytä tuotetta korkeapaineisessa hapessa.</li> <li>Rasvahakusten lääkkeiden käyttäminen aiheuttaa bis(2-etyylihexyyli)ftalaatin, PVC-pehmittimen, eluutuovaraän.</li> <li>Lees käytetään huumausainetta tuotteessa, jossa lääkeiliuus voidaan poistaa injektioportin kautta, mikä saattaa aiheuttaa allergiaa laitoksessa.</li> <li>Älä käytä tuotetta emulgoituihin tai erittäin viskoosisen lääkeiluosten kanssa.</li> <li>Kun tuotetta käytetään hermospalpuksen tai ihonalaisen ruiskeen kanssa, ruiskuttettu määrä saattaa olla pienempi kuin määrätty määrä tai injektio saattaa lakata. Ota myös huomioon valtimoinjektion vastapaine.</li> <li>Tarkista ennen tuotteen käyttämistä katetrin, letkujen ja liittimen liittäessä, tarkista letkut rikkoutumisen varalta yms., ja varmista, että tuote toimii oikein. Tarkista uudelleen potilaan kehoon sijoitettavat katetrit.</li> <li>Tarkista mahdollisesti kiteytyvää lääkettä käytettäessä säännöllisesti, että injektio suoritetaan asianmukaisesti.</li> <li>Sylinteri B on tehty erityisesti alkoholiresistenteistä hartista. Hartsi on kyllästetty hyvin pienillä mustilla hiukkasilla, jotka eivät häiritä laitteen suorituskyykyä, ja sen väri saattaa vaihdella. Hartsi ei kuitenkaan pääse kosketuksiin lääkeiluoksen kanssa, joten sillä ei ole vaikutusta potilaaseen.</li> <li>Lopeta käyttö välittömästi, jos esiintyy ongelmia, kuten tuotteen vuotaminen, lääkeiluoksen injektion epäonnistuminen tms.</li> <li>Tätä tuotetta ei saa käyttää rinnakkain toisen infuusiojärjestelmän kanssa. Se ei välttämättä toimi määritysnopeudessa, jos käytetään rinnakkain infuusia.</li> <li>Kiinnitä katetrin liittimen pääntuon ja infuusiolinjain päätyportin korkeuseroihin, jotka voivat vaikuttaa tuotteen virtausnopeuteen.</li> <li>Älä vahingoita tuotetta terävällä materiaalilla, kuten injektioneulalla.</li> <li>Tuote on valmistettu muovista. Älä kohdista siihen liiallista voimaa tai iskua.</li> <li>Älä pudota tuotetta tai anna sen altistaa iskulle, koska putoamisen aiheuttama törähdyys voi aiheuttaa vuotoja tai muita vaurioita.</li> <li>Lue käyttöohjeet ennen käyttöä.</li> <li>Älä käytä tuotetta, jos pakkausessa tai tuotteessa näkyy vaurioita.</li> <li>Varmista ennen käyttöä, että tuotteessa ei ole kolhuja, murtumia tai havaittavia vaurioita.</li> <li>Kunkin lääkeiluoksen ohjeita on noudatettava.</li> <li>Tuote on säilytettävä kuivassa paikassa vedellä suojattuna.</li> <li>Tuote on säilytettävä paikassa, jossa lämpötila, kosteus, ilmanvaihto, auringonvalo, UV-säteily, pöly tai suolaa, rikkiä tms. sisältävä ilma ei pääse vaikuttamaan siihen haitallisesti.</li> <li>Tuote on säilytettävä paikassa, jossa se ei altistu tärnäille tai iskuille.</li> <li>Tuotetta ei saa säilyttää kemiallinen lääkeaineen viereessä tai paikassa, jossa voi muodostua kaasua.</li> <li>Käytön jälkeen hävitä tuote paikallisten ohjeiden mukaisesti.</li> <li>Ulköistä tarkista potilaan tuotteen ja liittämän tila määräraajoin.</li> <li>Älä pakota putkea.</li> <li>Ei saa purkaa tai muuttaa.</li> <li>Käytä tuotteen asteikkoja vain viitteenä.</li> <li>Lääkeiluoksen injektiointin suositellaan ruiskuu, jossa on lukkoiilitin.</li> <li>Älä käytä injektioneulaa, kun injektioit lääkeiluosta.</li> <li>Ota ympäristö huomioon ja hävitä sairaalalla tarkoitettu asianmukaisesti. [Koska tuote sisältää pehmittettä, se aiheuttaa ympäristön pilaantumisriskin.]</li></ol>	
---	--

## Brugsvejledning

### Advarsler

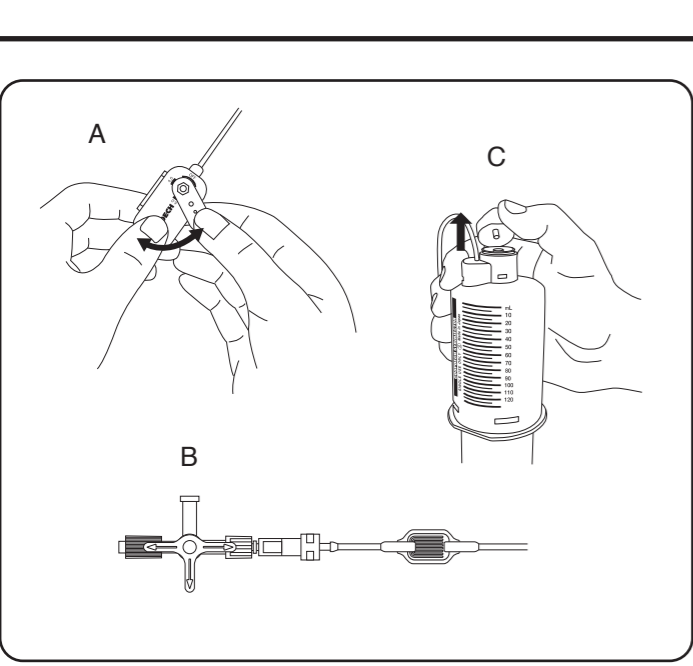
- Dette produkt leveres sterilt og er kun beregnet til engangsbrug. Det må ikke genfyldes, genanvendes eller resteriliseres.
- Anvend ikke Syrinjector til indgivelse af lipide emulsjoner eller medicinske opløsninger som indeholder lipide emulsjoner, eller medicinske opløsninger som indeholder nogen form for olieholdige ingredienser, overfladeaktive stoffer, meget flytvedfyende medicinske opløsninger eller medicinske opløsninger, der indeholder fortyndingsmidler såsom ethanol.

### Forholdsregler

- Indstil flow-ratioen med hensynstagen til målstedet, patientens kropbygning og alder, brugerens erfaring og teknik.
- Undgå at spænde samlingsdelene for meget med spændeværktøjer osv. Produktet kan muligvis revne, og medicinopløsningen kan lække ud.
- Når du fylder produktet med medicinsk opløsning, skal du være sikker på, at produktet og fjern altid eventuelt luft, som opbøbes i Syrinjector.
- Når produktet fyldes med medicinsk opløsning, skal du sørge for, at det er fri for glasskår og andre forurenende stoffer.
- Betjen produktet langsomt ved påfyldning.

- Udsæt ikke infusionsporten for stor belastning ved påfyldning.
- Påfyld produktet under sterile forhold.
- Påfyld den medicinske opløsning til den foreskrevne mængde (60 mL eller 120 mL).
- Se næsten på infusionsporten efter påfyldning.
- Bruk produktet straks etter påfyldning.
- Forhindre yderligere indgivet medicinalvæske i at flyde mod flow-vælgereen, når den 3-vejs stophane anvendes mellem flow-vælgereen og kateteret.
- Sørg for at organiske opløsningsmidler som alkohol ikke kommer i kontakt med produktet, eller forbindelsesstykker.
- Flow-ratioen er mest nøjagtig, når der anvendes saltopløsning ved en rumtemperatur på 23°C. Væsketykkelsen på opløsningen kan muligvis påvirkes af temperaturen af opløsningen (legemiddel og/eller fortyndingsmiddel), koncentrationen af opløsningen og trykket, som der påføres på fløjetilførselinjen.
- Bemærk, at flow-ratioen muligvis påvirkes af faktorer som f.eks. indstøtelsesstedet og –længden eller den indvendige diameter af tilsluttede katetre.
- Der kan muligvis være en spormængde af medicinsk opløsning tilbage i pumpen eller slangerne.
- Anvend ikke produktet i højtryksoxygen.
- Anvendelse af lipofle stoffer udgør en risiko for eluering af bis(2-ethylhexyl) phthalate, en PVC-blødgører.
- Hvis der er anvendt et narkotisk middel i en produkttype, hvor medicinopløsningen kan fjernes gennem injektionsporten, må den kun håndteres på medicinske faciliteter.
- Anvend ikke produktet med emulsive eller meget viskose medicinske opløsninger.
- Når produktet anvendes med en nerveblokkade eller subkutan injektion, kan den udsprøjtede mængde muligvis være mindre end den foreskrevne mængde, eller injektionen kan muligvis stoppe. Vær også opmærksom på tilbagetryk fra arteriel injektion.
- Inden anvendelse af produktet skal du undersøge tilslutningsstatussen for katetre, slanger og forbindelsesstykker, kontrollere for brud på slanger osv., og bekræfte at produktet vil fungere normalt. Genkontroller katetrene som skal placeres inde i patientens krop.
- Når der anvendes en medicin, som muligvis krystalliserer, skal det jævnligt kontrolleres, om injektionen opløseligt når det anvendes et medicinsk materiale, som kan blive krystalliseret.
- Cylinder B er lavet af en særlig alkoholresistent harpiks. Denne harpiks er impregneret med meget små partikler af en sort substans, som ikke er til nogen hindring for udstyrets ydelse, og dens farve kan muligvis være uensartet. Selv i dette tilfælde kommer harpiksen ikke i kontakt med medicinopløsningen, så den kan ikke have nogen effekt på patienten.
- Stop straks anvendelsen i tilfælde af problemer som f.eks. produktlækage, manglende udsprøjtning af medicinsk opløsning osv.
- Dette produkt må ikke anvendes parallelt med et andet infusionssystem. Det fungerer muligvis ikke opløseligt når der anvendes et medicinsk materiale, som kan blive krystalliseret.
- Vær opmærksom på højdeforskelle mellem produktets hoveddel og åbningen i enden af infusionslinsen, hvilket muligvis kan påvirke produktets flow-ratio.
- Vær påpasselig med ikke at beskadige produktet med et skarpt materiale som f.eks. en kanyle.
- Produktet er lavet af plastik. Udsæt det ikke for stor kraft eller stød.
- Tab eller udsæt ikke dette produkt for stød, da stød fra tab kan medføre lækager eller anden beskadigelse.
- Sørg for at gennemlæse ”Brugsvejledning” inden anvendelse.
- Anvend ikke dette produkt hvis indpakningen eller produktet ser ud til at være beskadiget.
- Bekræft, at produktet er fri for buker, revyer eller synlig forringelse inden anvendelse.
- Følg instruktionerne for den enkelte medicinske opløsning.
- Opbevar den på et tørt sted væk fra vand.
- Opbevar på et sted hvor der ikke er risiko for skadelige påvirkninger fra temperatur, luftfugtighed, ventilation, sollys,

<b>Οδηγίες χρήσης</b>	<b>GR</b>
<b>Προειδοποιήσεις</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Το προϊόν παρέχεται αποστειρωμένο και προορίζεται για μία μόνο χρήση. Μην επαναηλωρώσετε, μην επαναχρησιμοποιήσετε και μην επαναποστειρώσετε.</li> <li>Μη χρησιμοποιείτε το Syrinjector για τη χορήγηση λιποειδών γαλακτωμάτων, φαρμακευτικών διαλυμάτων που περιέχουν λιποειδών γαλακτώμα, φαρμακευτικών διαλυμάτων που περιέχουν οποιαδήποτε λιπαρά συστατικά, επιφανειοδραστικών παραγόντων, ιδιαίτερα ιξωδών φαρμακευτικών διαλυμάτων ή φαρμακευτικών διαλυμάτων που περιέχουν διαλυτικούς παράγοντες όπως η αιθανόλη.</li></ol> <p><b>Προφυλάξεις</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Ρυθμίστε το ρυθμό ροής λαμβάνοντας υπόψη τη θέση-στόχο, το σωματότυπο και ηλικία του ασθενούς, την πείρα που χρηστή και την τεχνική.</li> <li>Αποφύγετε το υπερβολικό σφίξιμο των εξαρτημάτων ένωσης με εργαλεία σύσφιξης, κτλ. Το προϊόν μπορεί να ραγίσει και να διαρρεύσει το φαρμακευτικό διάλυμα.</li> <li>Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν, να ακολουθείτε την καθιερωμένη διαδικασία, και να απομακρύνετε πάντα τυχόν αέρα που συλλέγεται στον Syrinjector.</li> <li>Όταν γεμίζετε το προϊόν με φαρμακευτικό διάλυμα, βεβαιωθείτε ότι αυτό δεν περιέχει βράσματα γαλαίου ή άλλους ρύπους.</li> <li>Κατά την πλήρωση, να χειρίζεστε το προϊόν αργά.</li> <li>Κατά την πλήρωση, μην υποβάζετε το στόμιο έγχυσης σε υπερβολική καταπόνηση.</li> <li>Πληρώστε το προϊόν κάτω από στειρές συνθήκες.</li> <li>Απληρώστε με το φαρμακευτικό διάλυμα σύμφωνα με τη συνιστώμενη χωρητικότητα (60 mL ή 120 mL).</li> <li>Μετά την πλήρωση, τοποθετήστε το καπάκι στο στόμιο έγχυσης.</li> <li>Χρησιμοποιήστε το προϊόν αμέσως μετά τη πλήρωση.</li> <li>Εμποδίστε τη ροή του φαρμακευτικού υγρού που χορηγείται επιπροσθέτως προς τον επιλογέα ροής όταν χρησιμοποιείτε την τριόδη βαλβίδα μεταξύ του επιλογέα ροής και του καθετήρα ροής. Όταν χρησιμοποιείτε την τριόδη βαλβίδα μεταξύ του επιλογέα ροής και του καθετήρα ροής, όταν χρησιμοποιείτε την τριόδη βαλβίδα μεταξύ του επιλογέα ροής και του καθετήρα ροής, όταν χρησιμοποιείτε την τριόδη βαλβίδα μεταξύ του επιλογέα ροής και του καθετήρα ροής, βεβαιωθείτε ότι οργανικοί διαλύτες, όπως το ιονόννευμα, δεν έρχονται σε επαφή με το προϊόν, ή τους συνδέσμους.</li> <li>Ο ρυθμός ροής είναι πιο ακριβής όταν ο φυσιολογικός ορός χρησιμοποιείται σε θερμοκρασία δωματίου 23°C. Το ιξώδες του διαλύματος μπορεί να επηρεαστεί από τη θερμοκρασία του διαλύματος (φάρμακο ή/και φαρμακικό), τη συγκέντρωση του διαλύματος και την πίεση επιδρώντας συνεπώς και στο ρυθμό ροής.</li> <li>Να γνωρίζετε ότι ο ρυθμός ροής μπορεί να επηρεαστεί από παράγοντες όπως τη θέση εισαγωγής και το μήκος ή την εσωτερική διάμετρο των συνδεδεμένων καθετρών.</li> <li>Όταν χρησιμοποιείτε το φαρμακευτικό διάλυμά σας, βεβαιωθείτε ότι η αντίλη ή ο στόμνος σωληνός, είναι καθαρός.</li> <li>Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με οξυγόνο υψηλής πίεσης.</li> <li>Η χρήση λιπόφιλων φαρμάκων παρουσιάζει τον κίνδυνο αλόουσης του φθαικού δια(2-αιθυλοεξίλο) εστέρα, έναν πλαστικοποιητή PVC.</li> <li>Εάν χρησιμοποιείται ναρκωτική ουσία σε ένα προϊόν στο οποίο το φαρμακευτικό διάλυμα μπορεί να εξέλθει από το στόμιο έγχυσης, ο χειρισμός αυτού θα πρέπει να γίνεται μόνο σε ιατρικές εγκαταστάσεις.</li> <li>Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με γαλακτώδη ή υψηλά ιξώδη φαρμακευτικά διαλύματα.</li> <li>Όταν το προϊόν χρησιμοποιείται με αποκαίματα των νεύρων ή υποδέρια ένεση, η ποσότητα που εγχέεται μπορεί να είναι μικρότερη από τη συνταγογραφούμενη ποσότητα, διαφορετικά ή ένεση μπορεί να διακοπεί. Επίσης, να προσέχετε την πίεση αναρρόφησης από την αρτηριακή ένεση.</li> <li>Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, εξετάστε την κατάσταση σύνδεσης των καθετρών, σωληνών και συνδέσεων, ελέγξτε για τυχόν σπαχιώματα στο σωλήνα, κτλ. και βεβαιωθείτε ότι το προϊόν θα λειτουργήσει κανονικά. Ελέγξτε εάν τους καθετήρες που θα τοποθετηθούν μέσα στον οργανισμό του ασθενούς.</li> <li>Όταν γίνεται χρήση φαρμάκων που μπορεί να κρυσταλλώσει, να ελέγχετε τακτικά εάν η ένεση εκτελείται ουσιά.</li> <li>Ο Κύλινδρος Β είναι κατασκευασμένος από ειδική ρητίνη, ανθεκτική σε αλκοόλες. Αυτή η ρητίνη είναι εμποτισμένη με πολύ μικρά σωματίδια μιας μαύρης ουσίας που δεν κωλιεί την απόδοση της συσκευής, και το χρώμα του μπορεί να μην είναι ομοιόμορφο. Ακόμη και σε αυτή την περίπτωση, η ρητίνη δεν έρχεται σε επαφή με το φαρμακευτικό διάλυμα, έτσι δεν μπορεί να έχει καμία επίδραση στον ασθενή.</li> <li>Διακόψτε αμέσως τη χρήση στην περίπτωση προβλημάτων, όπως διαρροή προϊόντος, ασυγχία εξαγωγής του φαρμακευτικού διαλύματος, κτλ.</li> <li>Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μαζί με άλλο σύστημα έγχυσης. Μπορεί να μην λειτουργήσει σύμφωνα με τις προδιαγραφές εάν εκτελείται παράλληλη έγχυση.</li> <li>Προσέχετε τις διαφορές ύψους μεταξύ του κύριου τμήματος του προϊόντος και του ακρινού στομίου της γραμμής έγχυσης, οι οποίες μπορούν να επηρεάσουν το ρυθμό ροής του προϊόντος.</li> <li>Προσέχετε να μην προκληθεί ζημιά στο προϊόν με αιχμηρό υλικό όπως μια βελόνα ένεσης.</li> <li>Το προϊόν είναι κατασκευασμένο από πλαστικό. Μην το υποβάζετε σε υπερβολική δύναμη ή κρούση.</li> <li>Αποφύγετε την πίεση ή την σύγκρουση με αυτό το προϊόν, επειδή οποιαδήποτε κρούση από πίεση μπορεί να προκαλέσει διαρροές ή άλλη ζημιά.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε προσεκτικά τις «Οδηγίες χρήσης» πριν από τη χρήση.</li> <li>Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν παρατηρήσετε κάποια εμφανή φθορά στη συσκευασία ή στο ίδιο το προϊόν.</li> <li>Επιβεβαιώστε ότι το προϊόν δεν εμφανίζει βαθουλώματα, ραγίσματα ή αισθητή φθορά πριν από τη χρήση.</li> <li>Ακολουθήστε τις οδηγίες του κάθε φαρμακευτικού διαλύματος.</li> <li>Αποθηκεύστε σε ένα στεγνό χώρο, μακριά από νερό.</li> <li>Αποθηκεύστε σε χώρο όπου δεν υπάρχει κίνδυνος δυσμενών επιπτώσεων από τη θερμοκρασία, υγρασία, εξαερισμό, ηλιακό φως, ακτίνες UV, σκόνη ή αέρα που περιέχει άλατα, θείο, κτλ.</li> <li>Αποθηκεύστε το προϊόν σε χώρο στο οποίο δεν υπερβαλλεται σε δονήσεις ή συγκρούσεις.</li> <li>Μην αποθηκεύετε αυτό το προϊόν κοντά σε χημικά φαρμακευτικά προϊόντα ή σε ένα χώρο όπου μπορεί να παραχθεί αέριο.</li> <li>Όταν απορρίπτετε τη συσκευή απορρίψτε τη μετά από μια μόνο χρήση σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.</li> <li>Να ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση του ασθενούς, του προϊόντος και της σύνδεσης.</li> <li>Μην ασκείτε δύναμη στο σωλήνα.</li> <li>Μην αποσυναρμολογήσετε και μην τροποποιήσετε.</li> <li>Να χρησιμοποιείτε την κλίμακα στο προϊόν μόνο για αναφορά.</li></ol>	



<ol style="list-style-type: none"><li>Συνιστάται η χρήση σύριγγας με σύνδεσμο ασφάλισης για την έγχυση του φαρμακευτικού διαλύματος.</li> <li>Μην χρησιμοποιείτε τη βελόνα ένεσης κατά την έγχυση του φαρμακευτικού διαλύματος.</li> <li>Λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον, απορρίψτε ουσιά τα ιατρικά απόβλητα. [Επισηΐ το προϊόν περιέχει πλαστικοποιητή, αποτελεί κίνδυνο για περιβαλλοντική ρύπανση.]</li></ol>
---

<b>Κullanım Talimatları</b>	<b>TR</b>
<b>UYARILAR</b>	
<ol style="list-style-type: none"><li>Bu ürünü steril biçimde sağlanmaktadır ve yalnızca tek kullanımlık olarak tasarlanmıştır. Tekrar doldurulamaz. İki kez kullanılmayı ve tekrar kullanılmasını ve etkilerini engellemeyi.</li> <li>Syrinjector'ü lipid emülsiyonları veya lipid emülsiyon içeren tbbi solüsyonları; yağlı maddeler içeren tbbi solüsyonları; yüzey aktif maddeler; oldukça viskoz tbbi solüsyonları; ya da etanol gibi çözücü maddeler içeren tbbi solüsyonları uygulamak için kullanmayın.</li></ol> <p><b>GÜVENLİK ÖNLEMLERİ</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Akım hızını hedef bölgeyi, hastanın fizik durumunu ve yağını, kullanıcı deneyim ve tekniğini dikkate alarak ayarlayın.</li> <li>Bağlantı kısımlarının sıkma aletleri, vb. ile aşırı sıkılmaktan kaçının. Ürün çatlayabilir ve ilaç solüsyonu dışarı sızabilir.</li> <li>Ürünü kullanırken yerleşik prosedürü kullanın ve Syrinjector toplanan tüm havayı mutlaka dışarı atın.</li> <li>Ürünü tbbi solüsyonla doldururken içinde cam kırıkları veya diğer kirlilikler olmadığının emin olun.</li> <li>Doldururken ürünü yavaş kullanın.</li> <li>Doldururken infüzyon portunu aşırı gerilmeye maruz bırakmayın.</li> <li>Ürünü steril koşullarda doldurun.</li> <li>Tıbbi solüsyonu belirtilen kapasiteye (60 mL veya 120 mL) kadar doldurun.</li> <li>Doldurduktan sonra infüzyon portunu kapatın.</li> <li>Doldurduktan sonra ürünü hemen kullanın.</li> <li>Akım seçicisi ile kateter arasında 3 yollu vana kullanırken ilaveten uygulanan tbbi sıvının akım seçicisine doğru ilerleyin.</li> <li>Alkol gibi organik solüsyonların ürüne, ağıtlarına veya bağlantı elemanlarına temas etmediğinden emin olun.</li> <li>En doğru akım hızı, salın solüsyonu 23°C oda sıcaklığında kullanıldığında elde edilir. Solüsyonun viskozitesi solüsyonun sıcaklığından (ilaç ve/veya seyreltici) ve solüsyonun konsantrasyonundan etkilenebilir ve bu da akım hızına etki edebilir.</li> <li>Akım hızının giriş yeri ve bağlı kateterlerin uzunluğu veya iç çapı gibi faktörlerden etkilenebileceğini unutmayın.</li> <li>Pompa veya hortumlarda eser miktarda tbbi solüsyon kalabilir.</li> <li>Ürünü yüksek basınçlı oksijenle kullanmayın.</li> <li>Alkol gibi organik solüsyonların ürüne, ağıtlarına veya bağlantı elemanlarına temas etmediğinden emin olun.</li> <li>En doğru akım hızı, salın solüsyonu 23°C oda sıcaklığında kullanıldığında elde edilir. Solüsyonun viskozitesi solüsyonun sıcaklığından (ilaç ve/veya seyreltici) ve solüsyonun konsantrasyonundan etkilenebilir ve bu da akım hızına etki edebilir.</li> <li>Akım hızının giriş yeri ve bağlı kateterlerin uzunluğu veya iç çapı gibi faktörlerden etkilenebileceğini unutmayın.</li> <li>Pompa veya hortumlarda eser miktarda tbbi solüsyon kalabilir.</li> <li>Ürünü yüksek basınçlı oksijenle kullanmayın.</li> <li>Lipofik ilaçlar kullanmak, bir PVC plastikleştirici olan bis(2-etilhekzil) ftalat elüsyonu riski teşkil etmemtedir.</li> <li>Tıbbi solüsyonun enjeksiyon girişinden ayrılabildiği ürün tipinde, narkotik bir ilaç kullanılıyorsa sadece tbbi personel tarafından işlem yapılmalıdır.</li> <li>Ürünü emülsif veya oldukça viskoz tbbi solüsyonlarla kullanmayın.</li> <li>Ürün bir sinir bğöğü veya subkütan enjeksiyon ile kullanırken verilen miktar belirtilen miktardan daha az olabilir veya hiç olmayabilir. Arteriyel enjeksiyondan kaçın basınca karşı da dikkatli olun.</li> <li>Ürünü kullanmadan önce kateterlerin, hortumların ve bağlantı elemanlarının bağlantı durumunu inceleyin, hortumlarda kopma, vb. olmadığının kontrol edin ve ürünü normal olarak çalışacak şekilde doğrulayın. Hastanın vücudunun içine yerleştirilecek kateterleri tekrar kontrol edin.</li> <li>Kristalize olabilecek bir ilaç kullanırken enjeksiyonun uygun şekilde yapıldığını düzenli olarak kontrol edin.</li> <li>Silindir B, alkolle dayanıklı özel bir reçineden imal edilmiştir. Bu reçine, cihazın performansı açısından hiçbir engel teşkil etmeyen sıyah bir maddeden ibaret küçük parçacıkları halinde edilmektedir ve rengi ürünün her yerinde aynı olmayabilir. Bununla birlikte, reçinenin tbbi solüsyonla teması söz konusu değildir, bu yüzden hasta üzerinde hiçbir etkisi yoktur.</li> <li>Ürün sizintisi, tbbi solüsyonu veremeye, vb. sorunlarda kullanımı derhal kesin.</li> <li>Bu ürün, başka bir infüzyon sistemi ile paralel kullanılmamalıdır. Paralel infüzyon yapılırsa ürün, teknik özelliklerine uygun çalışmayabilir.</li> <li>Ürünün akım hızını etkileyebileceek olan, ürünün ana gövdesi ile infüzyon hattının uç portu arasındaki yükseklik farklarına dikkat edin.</li> <li>Enjeksiyon iğnesi gibi sivri maddelerle ürüne hasar vermemeye dikkat edin.</li> <li>Ürün plastikten üretilmiştir. Aşırı güç veya darbeye maruz bırakılmamalıdır.</li> <li>Düsmte sonucu her türlü darbe sizinti veya başka hasarlara neden olabileceğinden bu ürünü düşürmeyin veya darbe almasına neden olmayın.</li> <li>Kullanmadan önce "Kullanım Talimatları"nın hepsini okuyun.</li> <li>Ambalajında veya üründe belirgin bir hasar varsa bu ürünü kullanmayın.</li> <li>Kullanmadan önce üründe çöküntü, çatlak veya fark edilir bozulma olmadığını kontrol edin.</li> <li>Her bir tbbi solüsyonun talimatlarını takip edin.</li> <li>Sudan uzakta, kuru bir yerde saklayın.</li> <li>Sıcaklık, nem, havalandırma, güneş ışığı, kızılötesi, toz veya tuz, sülfür içeren hava, vb. nedenlerle olumsuz etki riski olmayan bir yerde saklayın.</li> <li>Ürünü titreşim veya darbeye maruz kalmayacağı bir yerde saklayın.</li> <li>Bu ürünü kimyasal bir ilacın yanında veya gaz üretilebilecek yerlerde saklamayın.</li> <li>Cihazı imha ederken, yerel düzenlemelere göre tek kullanımdan sonra atın.</li> <li>Hastayı, ürünü ve bağlantı durumunu periyodik olarak kontrol edin.</li> <li>Tüprü zorlamayın.</li> <li>Ürünü demonte ya da modifye etmeyin.</li> <li>Ürün üzerindeki ölççeği sadece referans amaçlı kullanın.</li> <li>Medikal solüsyonların enjekte edilmesi için kilit konaklıdır bir şırınga kullanılması tavsiye edilir.</li> <li>Medikal solüsyon enjekte ederken enjeksiyonun iğnesini kullanmayın.</li> <li>Çevreye zarar gelmemesi için tbbi atıkları doğru bir şekilde imha edin. [Ürün, plastikleştirici içerdiği için çevreyi kirlenme riski taşır.]</li></ol>	

<b>How to Use</b>	<b>ENG</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Remove the Syrinjector from its sterilized package.</li> <li>i) Make sure that the Flow Selector is adjusted to the maximum flow rate. If not, please use the hexagonal slot lever on the back of the case to adjust flow rate to the maximum value. (A) <ul style="list-style-type: none"><li>ii) Open the 3-way cock to the straight direction only.(B)</li></ul></li> <li>Open the cap of the injection port. (C)</li> <li>Insert the tip of the filled syringe into the injection port and turn to lock. Inject the medicinal solution slowly under aseptic condition. Mixture of glass tip or other substances in a medicinal solution may cause the leak from injection port.</li> <li>After the medicinal solution has been injected, remove the syringe from the Syrinjector by twisting it off.</li> <li>Close the cap of the injection port.</li> <li>Remove the Priming cap, and make sure that the medicinal solution is flowing out of the patient-end of the Flow Selector or the 3-way cock.</li> <li>Set the indicator of Flow Selector to the "OFF" position. (A)</li> <li>Connect the patient-end of the Flow Selector or the 3-way cock to the indwelling catheter.</li> <li>Set the Flow Selector to the target flow rate. (A)</li> <li>Write the necessary information on the Name tag and attach it to the Syrinjector.</li> <li>Put the Syrinjector into the carrying bag if necessary.</li></ol>	

<b>Instructions d'utilisation</b>	<b>F</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Sortir le Syrinjector de son emballage stérile.</li> <li>i) S'assurer que le sélecteur de débit est ajusté au débit maximum. Le cas contraire, utiliser le levier de l'encoche hexagonale à l'arrière du boîtier pour ajuster le débit à la valeur maximale. (A) <ul style="list-style-type: none"><li>ii) Ouvrir le robinet à 3 voies tout droit uniquement.(B)</li></ul></li> <li>Ouvrir le bouchon de l'orifice d'injection. (C)</li> <li>Insérer l'extrémité de la seringue pleine de médicament dans l'orifice d'injection et la tourner pour la verrouiller. Injecter lentement la solution médicamenteuse dans un milieu aseptisé. La présence d'éclats de verre ou d'autres substances dans la solution médicamenteuse peut provoquer des fuites au niveau de l'orifice d'injection.</li> <li>Après avoir injecté la solution médicamenteuse, retirer la seringue du Syrinjector en la dévissant.</li> <li>Fermer le bouchon de l'orifice d'injection.</li> <li>Déposer le bouchon d' amorçage et s'assurer que la solution médicinale s'écoule du sélecteur de débit ou du robinet à 3 voies côté patient.</li> <li>Régler l'indicateur du sélecteur de débit sur la position « ARRÊT ». (A)</li> <li>Raccorder l'embout du sélecteur de débit ou l'embout du robinet à 3 voies au cathéter à demeure. (A)</li> <li>Régler l'indicateur du sélecteur de débit en fonction du débit souhaité. (A)</li> <li>Remplir le porte-nom et l'attacher au Syrinjector.</li> <li>Le cas échéant, placer le Syrinjector dans son sac de transport.</li></ol>	

<b>Anwendung</b>	<b>D</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Nehmen Sie den Syrinjector aus der sterilen Verpackung heraus.</li> <li>i) Vergewissern Sie sich, dass der Durchflussschalter auf die maximale Durchflusgeschwindigkeit eingestellt ist. Ist das nicht der Fall, verwenden Sie bitte den Sechskant-Schlitzhebel auf der Rückseite des Gehäuses, um die Durchflusgeschwindigkeit auf den Maximalwert einzustellen. (A) <ul style="list-style-type: none"><li>ii) Öffnen Sie den 3-Wege-Hahn nur auf die gerade Richtung. (B)</li></ul></li> <li>Öffnen Sie die Kappe der Injektionsöffnung. (C)</li> <li>Führen Sie die Spitze der gefüllten Spritze in die Injektionsöffnung ein, und drehen Sie sie, bis sie einrastet. Füllen Sie die Arznelösung unter aseptischen Bedingungen langsam ein. Glasstücke oder andere Fremdkörper in der Lösung können die Injektionsöffnung undicht werden lassen.</li> <li>Entfernen Sie die Spritze nach Einfüllen der Arznelösung vom Syrinjector, indem Sie sie abdrehen.</li> <li>Schließen Sie die Kappe der Einspritzöffnung.</li> <li>Entfernen Sie die Ansaugkappe, und vergewissern Sie sich, dass die Arznelösung aus dem Patientenende des Durchflussschalters oder des 3-Wege-Hahns ausfließt.</li> <li>Stellen Sie die Anzeige des Durchflussschalters auf die Position „AUS“. (A)</li> <li>Verbinden Sie das Ende des Durchflussschalters oder des Dreiwegehahns mit dem Dauerkatheter.</li> <li>Stellen Sie die Anzeige des Durchflussschalters auf die gewünschte Durchflusgeschwindigkeit ein. (A)</li> <li>Schreiben Sie alle benötigten Informationen auf das Namensschild und bringen Sie es am Syrinjector an.</li> <li>Legen Sie den Syrinjector gegebenenfalls in dessen Tragetasche.</li></ol>	

<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>I</b>
<ol style="list-style-type: none"><li> Rimuovere il Syrinjector dalla sua confezione sterilizzata.</li> <li>i) Accertarsi che il selettore di erogazione sia regolato sulla portata massima. In caso contrario, utilizzare la chiave esagonale che si trova sul retro della custodia per regolare la portata sul valore massimo. (A) <ul style="list-style-type: none"><li>ii) Aprire la valvola a 3 vie solo nella direzione diretta. (B)</li></ul></li> <li>Aprire il cappuccio del canale di iniezione. (C)</li> <li>Inserire la punta della siringa piena nel canale di iniezione e chiudere facendola ruotare. Iniettare la soluzione medicinale lentamente e in condizioni asettiche. La mescolanza della punta di vetro o di altre sostanze in una soluzione medicinale può causare fuoriuscite dal canale di iniezione.</li> <li>Una volta che la soluzione medicinale sarà stata iniettata, svitare e rimuovere la siringa dal Syrinjector.</li> <li>Chiudere il cappuccio del canale di iniezione.</li> <li>Rimuovere il cappuccio di adescamento, e accertarsi che la soluzione medicinale fuoriesca dal lato paziente del selettore di erogazione o della valvola a 3 vie.</li> <li>Impostare l'indicatore del selettore di erogazione sulla posizione "OFF". (A)</li> <li>Connettere la punta del selettore di erogazione o la punta della valvola a 3 vie al catetere fisso.</li> <li>Regolare l'indicatore del selettore di erogazione alla portata desiderata. (A)</li> <li>Scrivere le informazioni necessarie sulla targhetta e attaccarla al Syrinjector.</li> <li>Se necessario, riporre il Syrinjector nella borsa da trasporto.</li></ol>	

<b>Modo de Empleo</b>	<b>E</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Extraiga el Syrinjector del embalaje esterilizado.</li> <li>i) Asegúrese de que el selector de flujo está ajustado en la tasa de flujo máxima. Si no lo está, use la palanca de ranura hexagonal de la parte posterior de la carcasa para ajustar la tasa de flujo al máximo valor. (A) <ul style="list-style-type: none"><li>ii) Abra la válvula de tres direcciones en la dirección recta únicamente. (B)</li></ul></li> <li>Abra la tapa del punto de infusión. (C)</li> <li>Inserte la punta de la jeringuilla, llena ya de medicamento, en el punto de infusión y hágala girar para bloquearla. Inyecte lentamente el medicamento de forma aseptica. La mezcla de trozos de cristal u otras materias en el medicamento puede ocasionar filtraciones en el punto de infusión.</li> <li>Una vez que se haya inyectado el medicamento, desenrosque la jeringuilla y retirela del Syrinjector.</li> <li>Cierre la tapa del punto de infusión.</li> <li>Quite el tapón de cebado, y asegúrese de que el medicamento está saliendo por el extremo del paciente del selector de flujo o de la válvula de tres direcciones.</li> <li>Ponga el indicador del selector de flujo en la posición "OFF". (A)</li> <li>Acople al catéter interno la punta del selector de velocidad o la punta de la válvula de tres direcciones.</li> <li>Coloque el indicador de selección de flujo en la posición correspondiente a la tasa de flujo deseada. (A)</li> <li>Escriba la información pertinente en la etiqueta y péguela al Syrinjector.</li> <li>Si fuera preciso, coloque el Syrinjector dentro de la bolsa para transporte.</li></ol>	

<b>Como utilizar</b>	<b>P</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Remova o Syrinjector da sua embalagem esterilizada.</li> <li>i) Certifique-se que o seletor de fluxo está ajustado para a taxa de fluxo máxima. Caso contrário, utilize a alavanca para a fenda hexagonal na parte posterior da caixa para ajustar a taxa de fluxo para o valor máximo. (A) <ul style="list-style-type: none"><li>ii) Abra a torneira de passagem de três vias colocando-a apenas na direção vertical. (B)</li></ul></li> <li>Abra a tampa do port de injeção. (C)</li> <li>Insira a ponta da seringa cheia dentro do port de injeção e torça para trancar. Injete a solução medicinal lentamente sob condições assépticas. A mistura com a ponta de vidro ou outras soluções medicinais pode causar o vazamento do port de injeção.</li> <li>Após ter injectado a solução medicinal, remova a seringa do Syrinjector, torcendo-a.</li> <li>Feche a tampa do port de injeção.</li> <li>Retire a tampa da escova e certifique-se de que a solução medicinal sai pela extremidade do doente do seletor de fluxo ou da torneira de passagem de três vias.</li> <li>Coloque o indicador do seletor de fluxo na posição "OFF" (desligado). (A)</li> <li>Ligue a ponta do seletor de fluxo ou a torneira de passagem de três vias ao cateter permanente.</li> <li>Mude o indicador do seletor de fluxo para a taxa de fluxo desejada. (A)</li> <li>Escreva as informações necessárias no Cartão de identificação e prenda-o ao Syrinjector.</li> <li>Se necessário, ponha o Syrinjector na sacola.</li></ol>	

<b>Hoe te gebruiken</b>	<b>NL</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Haal de Syrinjector uit zijn gesteriliseerde verpakking.</li> <li>i) Zorg dat de Flow Selector op het maximale debiet is afgesteld. Als dat niet het geval is, gebruikt u de zeskantige sleutel op de achterkant van de verpakking om het debiet af te stellen op de maximale waarde. (A) <ul style="list-style-type: none"><li>ii) Open de driewegafsluiter uitsluitend in de rechte stand.(B)</li></ul></li> <li>Open het deksel van de injectiepoort. (C)</li> <li>Breng het tipje van de gevulde spuit binnen in de injectiepoort en draai om vast te zetten. Injecteer de geneeskundige oplossing voorzichtig en onder aseptische omstandigheden. Vermenging van glas van de tip of andere elementen in de geneeskundige oplossing kan aanleiding geven tot lekken van de injectiepoort.</li> <li>Na injectie van de geneeskundige oplossing, dient u de spuit van de Syrinjector te verwijderen door deze los te draaien.</li> <li>Sluit de dop van de injectiepoort.</li> <li>Verwijder de voorspuitdop en zorg ervoor dat de geneeskundige oplossing uit het patiëntuiteinde van de Flow Selector of de driewegafsluiter stroomt.</li> <li>Stel de Flow Selector indicator in op de stand "UIT". (A)</li> <li>Sluit de tip van de Flow Selector of van de driewegafsluiter aan op de aangebrachte katheter.</li> <li>Stel de Flow Selector indicator in op het gewenste debiet. (A)</li> <li>Schrijf de noodzakelijke informatie op het naamkaartje en bevestig het op de Syrinjector.</li> <li>Plaats de Syrinjector in de draagzak indien nodig.</li></ol>	

<b>Bruksanvisning</b>	<b>N</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Fjern Syrinjectoren fra den steriliserede forpakning.</li> <li>i) Påse at strømningsvelgeren er justert til maksimum strømningshastighet. Hvis ikke, bruk den sekskantede åpningsspienen i enden av settet til å justere strømningshastigheten til maksimumsverdien. (A) <ul style="list-style-type: none"><li>ii) Åpne 3-veisstengekranen kun til rett retning. (B)</li></ul></li> <li>Ta av korken på injeksjonsporten. (C)</li> <li>For tuppen på den fulle sprøyten inn i injeksjonsporten og vri for å låse. Injiser den medisinske løsningen sakte under aseptiske forhold. Blanding av glassputt eller andre substanser i en medisinsk løsning kan forårsake lekkasje fra injeksjonsporten.</li> <li>Efter at den medisinske løsningen har blitt injisert, fjern sprøyten fra Syrinjectoren ved å vri den av.</li> <li>Lukk hatten på injeksjonsporten.</li> <li>Fjern påfyllingshetten og forsviss deg om at den medisinske løsningen strømmer ut av pasientenden av strømningsvelgeren eller 3-veisstengekranen.</li> <li>Sett indikatoren på strømningsvelgeren i posisjon «OFF» (Av). (A)</li> <li>Koble strømvelgerens tupp eller treveiskransens tupp til innlagt kateter.</li> <li>Sett strømvelgeren til den ønskede strømningshastigheten. (A)</li> <li>Skriv nødvendig informasjon på navnplaggen og fest den til Syrinjectoren.</li> <li>Plasser Syrinjectoren i oppbevaringsbagen hvis nødvendig.</li></ol>	

<b>Käyttöohje</b>	<b>FIN</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Poista Syrinjector sterilististä pakkauksestaan.</li> <li>i) Varmista, että läpivirtausvalvitsin on asetettu suurimmalle virtausnopeudelle. Jos ei ole, säädä virtausnopeus suurimpaan arvoon käyttämällä kotolon takana olevaa kuusiokuloviivua. (A) <ul style="list-style-type: none"><li>ii) Avaa 3-tiehanan vaur suoraan suuntaan. (B)</li></ul></li> <li>Avaa injektioportin korkki. (C)</li> <li>Aseta täytetty ruiskun kärki injektioportiin ja lukitse se kiertämällä. Ruiskuta lääkeluostaa hitaasti aseptisessä ilmassa. Lasinsirujen tai muiden aineiden sekottuminen lääkeluokseen voi aiheuttaa vuotoa injektioportaista.</li> <li>Kun lääkeluosta on ruiskutettu, kierrä ruiskun iriti Syrinjectorista.</li> <li>Sulje injektioportin korkki.</li> <li>Irrota esitätyttökorkki ja varmista, että lääkeluostaa virtaa ulos läpivirtausvalvitsimen ta 3-tiehanan potilaan puoleiselta puolelta.</li> <li>Aseta läpivirtausvalvitsimen ilmaisim OFF-asentoon. (A)</li> <li>Liitä läpivirtausvalvitsimen kärki tai 3-tiehanan kärki potilaassa olevaan katetriin.</li> <li>Aseta läpivirtausvalvitsimen ilmaisim tavottevirtausnopeuteen. (A)</li> <li>Kirjoita tarvittavat tiedot nimilappuun ja kiinnitä se Syrinjectoriin.</li> <li>Laita Syrinjector tarvittaessa kantokassiin.</li></ol>	

<b>Anvendelse</b>	<b>DK</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Tag Syrinjector ud af den steriliserede pakning.</li> <li>i) Sørg for at flow-vælgeren er justeret til den maksimale flow-ratio. Hvis ikke, skal du anvende sekskantsnøglen bag i æsken til at justere flow-rationen til den maksimale værdi. (A) <ul style="list-style-type: none"><li>ii) Åbn kun 3-vejs hanen til den lige retning. (B)</li></ul></li> <li>Åbn hættten på injektionsporten. (C)</li> <li>Isæt studeen på den flydte sprøjte i injektionsporten og drej for at låse den. Injicer langsomt den medicinske opløsning under aseptiske forhold. Hvis der forefindes blandinger af andre stoffer i den medicinske opløsning, kan det medføre, at injektionsporten lækker.</li> <li>Efter at den medicinske opløsning er blevet injiceret, fjernes sprøjten fra Syrinjector ved at dreje den af.</li> <li>Luk hættten på injektionsporten.</li> <li>Fjern primingshætten og sørg for at den medicinske opløsning flyder ud af patientenden på flow-vælgeren eller 3-vejs hanen.</li> <li>Indstil indikatoren for flow-vælgeren til "OFF"-position. (A)</li> <li>Forbind studeen på flow-vælgeren eller 3-vejs hanen til det fastsliggende kateter.</li> <li>Sæt flow-vælgerens indikator til den ønskede flow-ratio. (A)</li> <li>Skriv de nødvendige oplysninger på navnskilteet og fastgør det til Syrinjector.</li> <li>Opbevar Syrinjector i tasken, om nødvendigt.</li></ol>	

<b>Bruksanvisning</b>	<b>S</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Avlåsna Syrinjector från dess steriliserade förpackning.</li> <li>i) Kontrollera att flödesväjljären är inställd på maximal flödes hastighet. Använd annars sekskantsnyckeln på lådans baksida för att justera flödes hastigheten till maximalt värde. (A) <ul style="list-style-type: none"><li>ii) Öppna trevägskranen endast i rak riktning. (B)</li></ul></li> <li>Öppna injektionsportens lock. (C)</li> <li>För in spetsen på den fyllda sprutan i injektionsporten och vrid för att låsa. Injicera den medicinska lösningen långsamt under aseptiska förhållanden. Glasspetsen eller andra substanser i en medicinsk lösning kan orsaka läckage från injektionsporten.</li> <li>Avlåsna sprutan från Syrinjector när den medicinska lösningen injicerats genom att vrida av den.</li> <li>Stäng injektionsportens lock.</li> <li>Ta av primingslocket och kontrollera att den medicinska lösningen flödar ut från patientänden på flödesväljaren eller trevägskranen.</li> <li>Ställ in flödesväljarens indikator på AV. (A)</li> <li>Anslut flödesväljarens spets eller trevägskranens spets till kvarkateteren.</li> <li>Ställ in flödesväljaren på målfödes hastigheten. (A)</li> <li>Anteckna den nödvändiga informationen på namnplappen och fäst den på Syrinjector.</li> <li>Placera Syrinjector i bärväskan vid behov.</li></ol>	

<b>Οδηγίες χρήσης</b>	<b>GR</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Αφαιρέστε το Syrinjector από την αποστειρωμένη συσκευασία του.</li> <li>i) Βεβαιωθείτε ότι ο Επιλογέας Ροής έχει προσαρμόσει το μέγιστο ρυθμό ροής. Εάν δεν το κάνετε αυτό, χρησιμοποιήστε τον εξαγνίο μοχλό εγκοπής στο πίσω μέρος της θήκης για να ρυθμίσετε το ρυθμό ροής στη μέγιστη τιμή. (A)</li> <li>i) Ανοίξτε τη βαλβίδα επιλογής ροής στην ευθεία κατεύθυνση μόνο. (B)</li> <li>ii) Ανοίξτε το καπάκι του στομίου έγχυσης. (C)</li> <li>Τοποθετήστε το άκρο της γεμάτης σύριγγας μέσα στο στόμιο έγχυσης και περιστρέψτε το να ασφαλίσει. Εγχύστε το φαρμακευτικό διάλυμα αργά υπό άσηπτες συνθήκες. Ανάδευση του φαρμακευτικού διαλύματος με αδύνα αναδευτήρα ή άλλο υλικό ενωμοχώμας να προκαλέσει διαρροή από το στόμιο έγχυσης.</li> <li>Μετά την έγχυση του φαρμακευτικού διαλύματος, αποσυρτήτε την σύριγγα από το Syrinjector περιστρέφοντάς τη.</li> <li>Κλείστε το καπάκι του στομίου έγχυσης.</li> <li>Αφαιρέστε το καπάκι προέγνυσης και βεβαιωθείτε ότι το φαρμακευτικό διάλυμα ρέει από το άκρο του ασθενούς του Επιλογέα Ροής ή της βαλβίδας επιλογής ροής.</li> <li>Θέστε την ένδειξη του Επιλογέα Ροής στην κλειστή θέση. (A)</li> <li>Συνδέστε το άκρο του Επιλογέα Ροής ή το άκρο της βαλβίδας επιλογής ροής στον ενσωματωμένο καθετήρα.</li> <li>Ρυθμίστε το δείκτη του Επιλογέα Ροής στο ρυθμό ροής που επιθυμείτε. (A)</li> <li>Αναγράψτε τις απαραίτητες πληροφορίες στην Καρτέλα ονόματος και προσκολλήστε την στο Syrinjector.</li> <li>Τοποθετήστε το Syrinjector μέσα στη θήκη μεταφοράς εάν είναι απαραίτητο.</li></ol>	

<b>KULLANIMI</b>	<b>TR</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Syrinjector'ü steril ambalajından çıkarınız.</li> <li>i) Akış düzenleyicinin, maksimum akış oranına ayarlandığından emin olun. Eğer ayarlı değilse, u de zeskantige sleutel op de achterkant van de verpakking om het debiet af te stellen op de maximale waarde. (A) <ul style="list-style-type: none"><li>ii) 3 yollu musluğu sadece düz yönde açın. (Resim B)</li></ul></li> <li>Enjeksiyon girişinin başlığını açın. (Resim C)</li> <li>Doldurduğunuz şırıngayı enjeksiyon girişine yerleştiriniz ve çevirerek kilitleyiniz, ilacı steril durumda yavaşça enjekte ediniz. Medikal solüsyona herhangi bir maddenin ya da cam ucun karışması enjeksiyon girişinden siznıza sebep olabilir.</li> <li>İlaç enjekte edildikten sonra şırıngayı Syrinjector'den döndürerek çıkartınız.</li> <li>Enjeksiyon girişinin başlığını kapatın.</li> <li>Doldurma kabajını çıkarın ve medikal solüsyonun akış düzenleyici hasta tarafından ya da 3 yollu musluktan aktığından emin olun.</li> <li>Akış düzenleyici göstergesini "KAPALI" konuma getirin. (A)</li> <li>Üç yollu musluk ucunu veya akış düzenleyicinin ucunu katetere takınız.</li> <li>Akış düzenleyici göstergesini hedeflenen akış oranına ayarlayınız. (Resim A)</li> <li>Gerekli bilgileri isim kartına yazarak Syrinjector'ün üstüne yapıştırınız.</li> <li>Gerekli görüldüğünde Syrinjector'ü taşıyıcı çantasına koyunuz.</li></ol>	